www.trendoffice.de

sim-o

Bedienungsanleitung
Owners manual
Mode d'emploi
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso
Manual de uso
Betjeningsvejledning
Руководство по эксплуатации

T!O:
TREND OFFICE

Herzlichen Glückwunsch D

Sie sitzen auf einem Qualitätsprodukt der Marke Trendoffice aus dem Hause Dauphin. Bitte beachten Sie jedoch, dass falsch benutzte Stühle Verursacher von Beschwerden sein können. Nehmen Sie daher tief im Sitz Platz und nutzen Sie die volle Sitzfläche sowie die vorhandenen Funktionen Ihres Stuhles.
Fahren Sie mit der Sitzhöhe so hoch, dass Ihre Ellbogen auf der Schreibtischoberfläche aufliegen und dabei die Schultermuskulatur entlastet ist. Sofern höhen- und/oder breitenverstellbare Armlehnen vorhanden sind, stellen Sie die Breite so ein, dass die Ellbogen nicht am Körper anliegen und die Schulter- und Nackenmuskulatur entspannt ist.

Congratulations GB

You are sitting on a quality product from Trendoffice a brand of the Dauphin group. However, please note that chairs can cause health problems if used incorrectly. You should therefore sit well back in the seat and use the entire seat area as well as the built-in functions of your chair.
Adjust the seat height so that your elbows rest on the desk top and the weight is taken off your shoulder muscles. If your chair has height-adjustable and/or width-adjustable armrests, adjust their width so that the elbows are not pressed against the body and the shoulder and neck muscles are relaxed.

Toutes nos félicitations F

Vous êtes assis sur un produit de qualité de la marque Trendoffice de la maison Dauphin. Veuillez toutefois prendre en compte qu'un siège mal utilisé peut provoquer des douleurs. C'est pourquoi il vous faut vous installer profondément dans le siège et exploiter l'assise dans toute sa surface ainsi que les fonctions dont votre siège dispose.
Lever l'assise à un tel niveau que vos coudes reposent sur la surface du bureau sans que pour cela la musculature de vos épaules ne subisse de contrainte. Dans la mesure où vous disposez d'accoudoirs réglables en hauteur et en largeur, régler la largeur de telle sorte que vos coudes ne touchent pas le corps et que la musculature des épaules et du cou soit détendue.

Hartelijk gefeliciteerd NL

U zit op een kwaliteitsproduct van het merk Trendoffice van de firma Dauphin. Let wel dat verkeerd gebruikte stoelen klachten kunnen veroorzaken. Neem daarom diep op de zitting plaats en gebruik het volledige zitoppervlak en de beschikbare functies van uw stoel.
Stel de zithoogte zo in, dat uw ellebogen op het bureau-oppervlak liggen en de schouderspieren daarbij ontlast worden. Stel indien in hoogte en/of in breedte verstelbare armleuningen voorhanden zijn, de breedte zo in, dat de ellebogen niet tegen het lichaam liggen en de schouder- en nekspieren ontspannen zijn.

Congratulazioni! I

La vostra sedia è un prodotto di qualità del marchio Trendoffice della casa produttrice Dauphin. Vi invitiamo comunque a notare che le sedie utilizzate in maniera scorretta possono essere le responsabilidi eventuali disturbi. Sedetevi comodamente sulla sedia sfruttando tutta la superficie della seduta così come le funzioni messe a disposizione dalla sedia stessa.
Portate la seduta ad un'altezza tale che i gomiti possano poggiare sulla superficie della scrivania mantenendo sempre rilassata la muscolatura delle spalle. Nel caso in cui siano presenti i braccioli regolabili in altezza e/o in larghezza, impostate la loro larghezza in modo tale che i gomiti non aderiscano al corpo e la muscolatura delle spalle e del collo risulti distesa.

¡Felicidades! E

Está usted sentado sobre un producto de calidad de la marca Trendoffice de la casa Dauphin. Por favor tenga en cuenta que las sillas mal usadas pueden ser la causa de molestias. Por ello, colóquese profundamente sobre el asiento y aproveche toda la superficie del mismo así como las funciones disponibles de su silla.
Suba usted la altura del asiento hasta que sus codos se apoyen en la superficie de su escritorio y se descarguen de esta manera los músculos de los hombros. En la medida en la que disponga de regulación de apoyabrazos en altura y en anchura, coloque la anchura de tal manera que los codos no queden pegados al cuerpo, y que la musculatura de los hombros y de las cervicales esté relajada.

Til lykke med dit valg! DK

De sidder på et kvalitetsprodukt af mærket Trendoffice fra firmaet Dauphin. De bedes dog bemærke, at forkert anvendte stole kan skabe problemer. Sæt Dem derfor godt på stolen, og udnyt hele siddefladen samt stolens øvrige funktioner.
Kør sædehøjden op, indtil albuerne ligger på skrivebordets overflade samtidig med, at skuldermuskulaturen er afslappet. Hvis der er højde- og breddeindstillelige armlæn, indstilles bredden, så albuerne ikke sidder tæt op ad kroppen, og skulder- og nakkemuskulaturen er afslappet.

Сердечно поздравляем! RU

Вы сидите на стуле высокого качества марки Trendoffice производства компании «Dauphin». Мы хотели бы Вас предупредить, что неправильное положение тела на стуле может стать причиной различных заболеваний. Поэтому на стул следует садиться глубже, занимая всю поверхность сиденья, и пользоваться всеми предлагаемыми функциями Вашего стула.
Установите высоту стула таким образом, чтобы Ваши локти свободно лежали на поверхности стола, а мышцы плеч были расслаблены. Если функции стула позволяют устанавливать высоту и/или ширину подлокотников стула, то установку ширины следует производить таким образом, чтобы локти не прижимались к телу, а мышцы плеч и шеи были расслаблены.

sim-o operator

D GB

Höhenverstellbare Rückenlehne (7 cm)/
Height-adjustable backrest (7 cm)

Integrierte Lumbalstütze (optional verstellbar)/
Integrated lumbar support (optional adjustable)

Synchrontechnik 5fach arretierbar/
Synchron feature can be locked in 5 positions

Seitliche Federkraftverstellung/
Side-mounted spring-force adjustment

Multifunktionale Armlehnen, Auflagen PU soft/
Multifunctional armrests, soft PU armpads

Vorwählbare Sitzneigeverstellung/
Pre-selectable seat-tilt adjustment

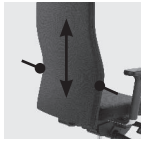
Schiebesitz mit wechselbarer Komfort-Polsterung/
Sliding seat with change-able comfort upholstery

Stufenlose Sitzhöhenverstellung/
Infinite seat-height adjustment

SM 96175
+ Armlehnen/Armrests 175

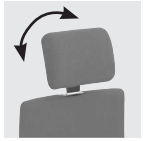
Sitzhöhenverstellung: Sitz höher stellen: Sitz entlasten, rechten Hebel nach oben drehen, in der gewünschten Sitzhöhe loslassen; Sitz tiefer stellen: Sitz belasten, Hebel nach oben drehen, in der gewünschten Position loslassen.
Seat-height adjustment: to raise the seat: take your weight off the seat, turn the right lever upwards, let go of the lever when the seat is at the desired height; to lower the seat: put your weight on the seat, turn the lever upwards, let go of the lever when the seat is in the desired position.

Sitztiefenverstellung (nur für Ballpoint-Synchron®-plus-Mechanik): linken Hebel nach oben drehen, festhalten, Sitzfläche in die gewünschte Position bewegen. Zur Arretierung (5fach möglich) den Hebel wieder loslassen. Automatische Rückführung in die Grundposition: Sitz entlasten, Hebel nach oben drehen.
Seat-depth adjustment (only for Ballpoint-Synchron®-plus mechanism): turn the left lever upwards, hold on to it, move the seat surface into the desired position. To lock the seat (5 positions possible), let go of the lever again. To return the seat automatically to its basic position: take your weight off the seat, turn the lever upwards.



Höhenverstellbare Rückenlehne (Easy-Touch-System, 7 cm): Rückenlehne mit beiden Händen in die gewünschte Position stufenweise anheben. Zum Herunterlassen die Rückenlehne in die oberste Position führen, ganz herunterlassen und ggf. erneut stufenweise anheben.
Height-adjustable backrest (Easy-Touch-System, 7 cm): using both hands, raise the backrest step-by-step into the desired position. To lower the backrest, raise it to its highest position, lower it completely and then raise it again step-by-step, if desired.

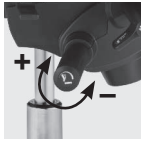
Tiefenverstellbare Lumbalstütze (3,5 cm):
Drehen Sie das Handrad im Uhrzeigersinn (stärkere Vorwölbung) oder gegen den Uhrzeigersinn (schwächere Vorwölbung).
Depth-adjustable lumbar support (3.5 cm):
turn the handwheel clockwise (greater curvature) or anticlockwise (smaller curvature).



Höhenverstellbare (9 cm) Nackenstütze:
Nackenstütze mit beiden Händen stufenlos in die gewünschte Position führen.
Height-adjustable (9 cm) neckrest:
move the neckrest into any desired position using both hands.

Ballpoint-Permanentkontakt-Mechanik:
Zur Aktivierung der Rückenlehnenneigung Taste drücken und Rückenlehne belasten. Zur Arretierung der Rückenlehnenneigung (5fach möglich) Taste in der gewünschten Rückenlehnenposition erneut drücken.
Ballpoint-Permanent-Contact mechanism:
To activate the backrest tilt, press the button and apply pressure to the backrest. To lock the backrest tilt (5 positions possible), press the button again when the backrest is in the desired position.

Ballpoint-Synchron®-Mechanik:
Aktivierung der Synchronbewegung: Taste drücken, Rückenlehne belasten. Arretierung der Synchronbewegung (5fach möglich): Taste in der gewünschten Rückenlehnenposition erneut drücken.
Ballpoint-Synchron® mechanism:
To activate the synchronised movement: press the button and apply pressure to the backrest. To lock the synchronised movement (5 positions possible): press the button again when the backrest is in the desired position.



Mehr **Rückenlehnengegendruck:**
Handrad im Uhrzeigersinn drehen; weniger Rückenlehnengegendruck: Handrad gegen den Uhrzeigersinn drehen. Ballpoint-Synchron®-plus-Mechanik (Abb.): seitlicher Hebel zur bequemen Einstellung im Sitzen.
To increase **backrest counterpressure:**
turn the handwheel clockwise; to reduce backrest counterpressure: turn the handwheel anticlockwise. Ballpoint-Synchron®-plus mechanism (ill.): side-mounted lever for convenient adjustment while sitting.

Sitzneigung: Der Sitz hat eine Grundneigung von –5° (nur bei Ballpoint-Synchron®-plus Mechanik). Alternativ kann die Sitzneigung auf -1° beschränkt werden: Taste drücken, Rückenlehne belasten und nach hinten lehnen. Rückführung in die Grundneigung: Taste erneut drücken und Rückenlehne belasten (abholen).
Seat tilt: the seat has a basic tilt of -5° (only for Ballpoint-Synchron®-plus mechanism). Alternatively, the seat tilt can be limited to -1°: press the button, apply pressure to the backrest and lean back. To return the seat to its basic tilt: press the button again and apply pressure to the backrest (guide it back).

Armlehnen Nr. 175/176: höhenverstellbar (10 cm; Taste ❶ drücken), werkzeuglos breitenverstellbar (3,5 cm); Exzenterverschluß ❷ öffnen – Armlehne in gewünschte Position schieben – Exzenterverschluß schließen), tiefenverstellbar ❸ (6 cm; Pad nach vorn oder hinten führen). Beidseitig schwenkbar um 30° ❹.
Armrests No. 175/176: height-adjustable (10 cm; press button ❶), width-adjustable (3.5 cm) without the use of tools; open the eccentric closure ❷ – push the armrest into the desired position – close the eccentric closure), depth-adjustable ❸ (6 cm; move the pad forwards or backwards). 30° swivel range on both sides ❹.

sim-o automatic

D GB

Höhenverstellbare Rückenlehne (7 cm)/
Height-adjustable backrest (7 cm)

Integrierte Lumbalstütze (optional verstellbar)/
Integrated lumbar support (optional adjustable)

Daumatic®-Mechanik, Neigungswinkel der Rückenlehne 5fach einstellbar/
Daumatic® mechanism, can be locked in 5 positions.

Stufenlose Sitzhöhenverstellung/
Infinite seat-height adjustment

Multifunktionale Armlehnen, Auflagen PU soft/
Multifunctional armrests, soft PU armpads

Schiebesitz mit wechselbarer Komfort-Polsterung/
Sliding seat with change-able comfort upholstery

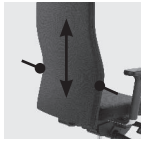
Option: Daumatic-Balance® (Sitzneige-Automatik)
Option: Daumatic-Balance® (automatic seat-tilt)

Feineinstellung des Rückenlehnengegendrucks/
Fine adjustment of the backrest counterpressure

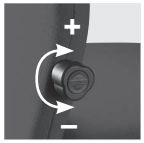
SM 96095
+ Armlehnen/Armrests 175

Sitzhöhenverstellung: Sitz höher stellen: Sitz entlasten, rechten Hebel nach oben ziehen, in der gewünschten Sitzhöhe loslassen; Sitz tiefer stellen: Sitz belasten, Hebel nach oben ziehen, in der gewünschten Position loslassen.
Seat-height adjustment: to raise the seat: take your weight off the seat, pull the right lever upwards, let go of the lever when the seat is at the desired height; to lower the seat: put your weight on the seat, pull the lever upwards, let go of the lever when the seat is in the desired position.

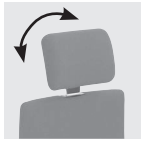
Sitztiefenverstellung: Taste herausziehen und die Sitzfläche nach vorn führen; Taste zur Arretierung loslassen. Automatische Rückführung in die Grundposition: Sitz entlasten, Taste herausziehen.
Seat-depth adjustment: pull the button out and guide the seat forwards; to lock, let go of the button. To return the seat automatically to its basic position: take your weight off the seat, pull the button out.



Höhenverstellbare Rückenlehne (Easy-Touch-System, 7 cm): Rückenlehne mit beiden Händen in die gewünschte Position stufenweise anheben. Zum Herunterlassen die Rückenlehne in die oberste Position führen, ganz herunterlassen und ggf. erneut stufenweise anheben.
Height-adjustable backrest (Easy-Touch-System, 7 cm): using both hands, raise the backrest step-by-step into the desired position. To lower the backrest, raise it to its highest position, lower it completely and then raise it again step-by-step, if desired.



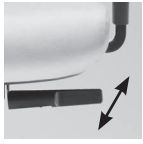
Tiefenverstellbare Lumbalstütze (3,5 cm):
Drehen Sie das Handrad im Uhrzeigersinn (stärkere Vorwölbung) oder gegen den Uhrzeigersinn (schwächere Vorwölbung).
Depth-adjustable lumbar support (3.5 cm):
turn the handwheel clockwise (greater curvature) or anticlockwise (smaller curvature).



Höhenverstellbare (9 cm) Nackenstütze:
Nackenstütze mit beiden Händen stufenlos in die gewünschte Position führen.
Height-adjustable (9 cm) neckrest:
move the neckrest into any desired position using both hands.

Daumatic®-Mechanik:
Der Rückenlehnengegendruck passt sich automatisch in jeder Sitzposition dem Körpergewicht an. Zur Arretierung des Rückenlehnenneigungswinkels (5fach möglich) Handrad im Uhrzeigersinn drehen.
Daumatic® mechanism:
The backrest counter pressure automatically adjusts to the body weight in any seating position. To adjust the backrest angle (possible in 5 steps), turn handle clockwise.

Feinjustierung des Rückenlehnengegendrucks:
zur Verstärkung des Gegendrucks Handrad gegen den Uhrzeigersinn drehen; weniger Gegendruck: Handrad im Uhrzeigersinn drehen.
Fine adjustment of the backrest counterpressure:
to increase the counterpressure, turn the handwheel anticlockwise; to reduce the counterpressure, turn the handwheel clockwise.



Daumatic-Balance®: Freischalten der Sitzneige-Automatik: Sitz vorn bzw. in der Nullstellung belasten und Hebel in die Mitte führen (Ruhestellung). **Arretieren der Sitzneigeautomatik:** Sitz in der gewünschten Position belasten und Hebel nach vorn (Sitzneigung -5°) oder hinten (Nullstellung) führen (Fixierung).
Daumatic-Balance®: To release the automatic seat-tilt feature: Put your weight on the seat when the seat is forwards or in the zero position and move the lever into the centre (resting position). **To lock the automatic seat-tilt feature:** Put your weight on the seat when the seat is in the desired position and move the lever forwards (for a seat tilt of -5°) or backwards (for the zero position) (fixing).

Armlehnen Nr. 175/176: höhenverstellbar (10 cm; Taste ❶ drücken), werkzeuglos breitenverstellbar (3,5 cm); Exzenterverschluß ❷ öffnen – Armlehne in gewünschte Position schieben – Exzenterverschluß schließen), tiefenverstellbar ❸ (6 cm; Pad nach vorn oder hinten führen). Beidseitig schwenkbar um 30° ❹.
Armrests No. 175/176: height-adjustable (10 cm; press button ❶), width-adjustable (3.5 cm) without the use of tools; open the eccentric closure ❷ – push the armrest into the desired position – close the eccentric closure), depth-adjustable ❸ (6 cm; move the pad forwards or backwards). 30° swivel range on both sides ❹.

sim-o executive

D GB

Höhenverstellbare Nackenstütze/
Height-adjustable neckrest

Höhenverstellbare Rückenlehne (7 cm)/
Height-adjustable backrest (7 cm)

Integrierte Lumbalstütze (optional verstellbar)/
Integrated lumbar support (optional adjustable)

Synchrontechnik 5fach arretierbar/
Synchron feature can be locked in 5 positions

Seitliche Federkraftverstellung/
Side-mounted spring-force adjustment

Multifunktionale Armlehnen, Leder-Armauflagen/
Multifunctional armrests, with leather armpads

Vorwählbare Sitzneigeverstellung/
Pre-selectable seat-tilt adjustment

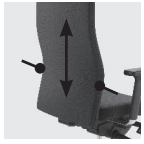
Schiebesitz mit Komfort-Polsterung/
Sliding seat with comfort upholstery

Stufenlose Sitzhöhenverstellung/
Infinite seat-height adjustment

SM 96195
+ Armlehnen/Armrests 176

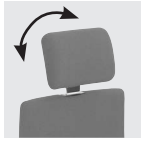
Sitzhöhenverstellung: Sitz höher stellen: Sitz entlasten, rechten Hebel nach oben drehen, in der gewünschten Sitzhöhe loslassen; Sitz tiefer stellen: Sitz belasten, Hebel nach oben drehen, in der gewünschten Position loslassen.
Seat-height adjustment: to raise the seat: take your weight off the seat, turn the right lever upwards, let go of the lever when the seat is at the desired height; to lower the seat: put your weight on the seat, turn the lever upwards, let go of the lever when the seat is in the desired position.

Sitztiefenverstellung (nur für Ballpoint-Synchron®-plus-Mechanik): linken Hebel nach oben drehen, festhalten, Sitzfläche in die gewünschte Position bewegen. Zur Arretierung (5fach möglich) den Hebel wieder loslassen. Automatische Rückführung in die Grundposition: Sitz entlasten, Hebel nach oben drehen.
Seat-depth adjustment (only for Ballpoint-Synchron®-plus mechanism): turn the left lever upwards, hold on to it, move the seat surface into the desired position. To lock the seat (5 positions possible), let go of the lever again. To return the seat automatically to its basic position: take your weight off the seat, turn the lever upwards.



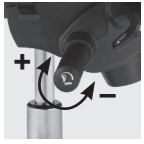
Höhenverstellbare Rückenlehne (Easy-Touch-System, 7 cm): Rückenlehne mit beiden Händen in die gewünschte Position stufenweise anheben. Zum Herunterlassen die Rückenlehne in die oberste Position führen, ganz herunterlassen und ggf. erneut stufenweise anheben.
Height-adjustable backrest (Easy-Touch-System, 7 cm): using both hands, raise the backrest step-by-step into the desired position. To lower the backrest, raise it to its highest position, lower it completely and then raise it again step-by-step, if desired.

Tiefenverstellbare Lumbalstütze (3,5 cm):
Drehen Sie das Handrad im Uhrzeigersinn (stärkere Vorwölbung) oder gegen den Uhrzeigersinn (schwächere Vorwölbung).
Depth-adjustable lumbar support (3.5 cm):
turn the handwheel clockwise (greater curvature) or anticlockwise (smaller curvature).



Höhenverstellbare (9 cm) Nackenstütze:
Nackenstütze mit beiden Händen stufenlos in die gewünschte Position führen.
Height-adjustable (9 cm) neckrest:
move the neckrest into any desired position using both hands.

Ballpoint-Synchron®-Mechanik:
Aktivierung der Synchronbewegung: Taste drücken, Rückenlehne belasten. Arretierung der Synchronbewegung (5fach möglich): Taste in der gewünschten Rückenlehnenposition erneut drücken.
Ballpoint-Synchron® mechanism:
To activate the synchronised movement: press the button and apply pressure to the backrest. To lock the synchronised movement (5 positions possible): press the button again when the backrest is in the desired position.



Mehr **Rückenlehnengegendruck:**
Handrad im Uhrzeigersinn drehen; weniger Rückenlehnengegendruck: Handrad gegen den Uhrzeigersinn drehen. Ballpoint-Synchron®-plus-Mechanik (Abb.): seitlicher Hebel zur bequemen Einstellung im Sitzen.
To increase **backrest counterpressure:**
turn the handwheel clockwise; to reduce backrest counterpressure: turn the handwheel anticlockwise. Ballpoint-Synchron®-plus mechanism (ill.): side-mounted lever for convenient adjustment while sitting.

Sitzneigung: Der Sitz hat eine Grundneigung von –5° (nur bei Ballpoint-Synchron®-plus Mechanik). Alternativ kann die Sitzneigung auf -1° beschränkt werden: Taste drücken, Rückenlehne belasten und nach hinten lehnen. Rückführung in die Grundneigung: Taste erneut drücken und Rückenlehne belasten (abholen).
Seat tilt: the seat has a basic tilt of -5° (only for Ballpoint-Synchron®-plus mechanism). Alternatively, the seat tilt can be limited to -1°: press the button, apply pressure to the backrest and lean back. To return the seat to its basic tilt: press the button again and apply pressure to the backrest (guide it back).

Armlehnen Nr. 175/176: höhenverstellbar (10 cm; Taste ❶ drücken), werkzeuglos breitenverstellbar (3,5 cm); Exzenterverschluß ❷ öffnen – Armlehne in gewünschte Position schieben – Exzenterverschluß schließen), tiefenverstellbar ❸ (6 cm; Pad nach vorn oder hinten führen). Beidseitig schwenkbar um 30° ❹.
Armrests No. 175/176: height-adjustable (10 cm; press button ❶), width-adjustable (3.5 cm) without the use of tools; open the eccentric closure ❷ – push the armrest into the desired position – close the eccentric closure), depth-adjustable ❸ (6 cm; move the pad forwards or backwards). 30° swivel range on both sides ❹.

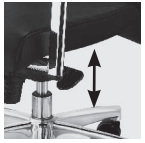
Armlehnen Nr. 152/155: T-Armlehnen: höhenverstellbar (10 cm; Taste ❶ drücken) und werkzeuglos breitenverstellbar (2,5 cm) ❷.
Armrests No. 152/155: T armrests: height-adjustable (10 cm; press button ❶) and width-adjustable (2,5 cm) ❷ without the use of tools.

sim-o executive

D GB

SM 96250
+ Armlehnen/Armrests 002

Sitzhöhenverstellung: Sitz höher stellen: Sitz entlasten, Hebel nach oben ziehen, in der gewünschten Sitzhöhe loslassen; Sitz tiefer stellen: Sitz belasten, Hebel nach oben ziehen, in der gewünschten Position loslassen.
Seat-height adjustment: To raise the seat: take your weight off the seat, pull the lever upwards, let go of the lever when the seat is at the desired height; to lower the seat, put your weight on the seat, pull the lever upwards, let go of the lever when the seat is in the desired position.



Ergo-Relax-Mechanik: Zur Aktivierung der Mechanik Hebel nach oben ziehen; in der hintersten Position dabei leichten Druck auf die Rückenlehne ausüben. Zur Arretierung der Rückenlehnenneigung (in 4 Positionen möglich) Hebel in der gewünschten Rückenlehnenposition nach unten drücken.
Ergo-Relax mechanism: To activate the mechanism, pull the lever upwards. At the same time, when it is in the rearmost position, apply light pressure to the backrest. To lock the backrest tilt (this is possible in 4 positions), press the lever downwards when the backrest is in the desired position.

Mehr **Rückenlehnengegendruck:** Handrad im Uhrzeigersinn drehen; weniger Rückenlehnengegendruck: Handrad gegen den Uhrzeigersinn drehen.
To increase **backrest counterpressure:** turn the handwheel clockwise; to reduce backrest counterpressure: turn the handwheel anticlockwise.

Gasfeder mit Auto-Return (Option): bei Entlastung des Sitzes stellt sich der Drehsessel automatisch in die Ausgangsposition zurück und richtet sich aus.
Gas unit with auto-return (option): The swivel chair automatically returns to its initial position and aligns itself when you take your weight off the seat.

Armlehnen No. 001/002: Starre Armlehnen mit Auflagen in PP (No. 001) oder Leder (No. 002).
Armrests No. 001/002: Fixed armrests with PP pads (No. 001) or leather pads (002).

sim-o mesh

D GB

Höhen und tiefenverstellbare Lumbalstütze (Option)/
Height-adjustable and depth-adjustable lumbar support (Option)

Vorwählbare Sitzneigeverstellung/
Pre-selectable seat-tilt adjustment

Schiebesitz mit wechselbarer Komfortpolsterung/
Sliding seat with change-able comfort upholstery

Multifunktionale Armlehnen, Auflagen PU soft/
Multifunctional armrests, soft PU armpads

Synchrontechnik 5fach arretierbar/
Synchron feature can be locked in 5 positions

Stufenlose Sitzhöhenverstellung/
Infinite seat-height adjustment

Seitliche Federkraftverstellung/
Side-mounted spring-force adjustment

SM 96625
+ Armlehnen/Armrests 175

Sitzhöhenverstellung: Sitz höher stellen: Sitz entlasten, rechten Hebel nach oben drehen, in der gewünschten Sitzhöhe loslassen; Sitz tiefer stellen: Sitz belasten, Hebel nach oben drehen, in der gewünschten Position loslassen.
Seat-height adjustment: to raise the seat: take your weight off the seat, turn the right lever upwards, let go of the lever when the seat is at the desired height; to lower the seat: put your weight on the seat, turn the lever upwards, let go of the lever when the seat is in the desired position.

Sitztiefenverstellung (nur für Ballpoint-Synchron®-plus-Mechanik): linken Hebel nach oben drehen, festhalten, Sitzfläche in die gewünschte Position bewegen. Zur Arretierung (5fach möglich) den Hebel wieder loslassen. Automatische Rückführung in die Grundposition: Sitz entlasten, Hebel nach oben drehen.
Seat-depth adjustment (only for Ballpoint-Synchron®-plus mechanism): turn the left lever upwards, hold on to it, move the seat surface into the desired position. To lock the seat (5 positions possible), let go of the lever again. To return the seat automatically to its basic position: take your weight off the seat, turn the lever upwards.

Lumbalstütze (Option)**:** Verstellung in der Höhe (7 cm): Lumbalstütze mit beiden Händen nach oben ziehen oder nach unten drücken. Verstellung in der Tiefe (1,5 cm): Handrad im Uhrzeigersinn drehen (stärkere Vorwölbung) oder gegen den Uhrzeigersinn (schwächere Vorwölbung).
Lumbar support (optional extra): to adjust the height (7 cm): using both hands, pull the lumbar support upwards or push it downwards. To adjust the depth (1.5 cm): turn the handwheel clockwise (greater curvature) or anticlockwise (smaller curvature).

Ballpoint-Permanentkontakt-Mechanik:
Zur Aktivierung der Rückenlehnenneigung Taste drücken und Rückenlehne belasten. Zur Arretierung der Rückenlehnenneigung (5fach möglich) Taste in der gewünschten Rückenlehnenposition erneut drücken.
Ballpoint-Permanent-Contact mechanism:
To activate the backrest tilt, press the button and apply pressure to the backrest. To lock the backrest tilt (5 positions possible), press the button again when the backrest is in the desired position.

Ballpoint-Synchron®-Mechanik:
Aktivierung der Synchronbewegung: Taste drücken, Rückenlehne belasten. Arretierung der Synchronbewegung (5fach möglich): Taste in der gewünschten Rückenlehnenposition erneut drücken.
Ballpoint-Synchron® mechanism:
To activate the synchronised movement: press the button and apply pressure to the backrest. To lock the synchronised movement (5 positions possible): press the button again when the backrest is in the desired position.

Mehr **Rückenlehnengegendruck:**
Handrad im Uhrzeigersinn drehen; weniger Rückenlehnengegendruck: Handrad gegen den Uhrzeigersinn drehen. Ballpoint-Synchron®-plus-Mechanik (Abb.): seitlicher Hebel zur bequemen Einstellung im Sitzen.
To increase **backrest counterpressure:**
turn the handwheel clockwise; to reduce backrest counterpressure: turn the handwheel anticlockwise. Ballpoint-Synchron®-plus mechanism (ill.): side-mounted lever for convenient adjustment while sitting.

Sitzneigung: Der Sitz hat eine Grundneigung von –5° (nur bei Ballpoint-Synchron®-plus Mechanik). Alternativ kann die Sitzneigung auf -1° beschränkt werden: Taste drücken, Rückenlehne belasten und nach hinten lehnen. Rückführung in die Grundneigung: Taste erneut drücken und Rückenlehne belasten (abholen).
Seat tilt: the seat has a basic tilt of -5° (only for Ballpoint-Synchron®-plus mechanism). Alternatively, the seat tilt can be limited to -1°: press the button, apply pressure to the backrest and lean back. To return the seat to its basic tilt: press the button again and apply pressure to the backrest (guide it back).

Armlehnen Nr. 175/176: höhenverstellbar (10 cm; Taste ❶ drücken), werkzeuglos breitenverstellbar (3,5 cm); Exzenterverschluß ❷ öffnen – Armlehne in gewünschte Position schieben – Exzenterverschluß schließen), tiefenverstellbar ❸ (6 cm; Pad nach vorn oder hinten führen). Beidseitig schwenkbar um 30° ❹.
Armrests No. 175/176: height-adjustable (10 cm; press button ❶), width-adjustable (3.5 cm) without the use of tools; open the eccentric closure ❷ – push the armrest into the desired position – close the eccentric closure), depth-adjustable ❸ (6 cm; move the pad forwards or backwards). 30° swivel range on both sides ❹.

Armlehnen Nr. 152/155: T-Armlehnen: höhenverstellbar (10 cm; Taste ❶ drücken) und werkzeuglos breitenverstellbar (2,5 cm) ❷.
Armrests No. 152/155: T armrests: height-adjustable (10 cm; press button ❶) and width-adjustable (2,5 cm) ❷ without the use of tools.

sim-o operator

F NL

Dossier réglable en hauteur (7 cm)/
In hoogte verstelbare rugleuning (7 cm)

Soutien lombaire intégré (réglable en option)/
Geïntegreerde lendensteun (optioneel verstelbaar)

Technique synchrone à 5 positions de verrouillage/
Synchroon-Techniek 5-voudig vergrendelbaar

Réglage latéral de la tension/
Zijdelingse veerkrachtverstelling

Accoudoirs multifonctions, manchettes en PU souple/
Multifunctionele armleuningen, armsteunen PU soft

Réglage de l'inclinaison de l'assise/
Voorinstelbare zitneigverstelling

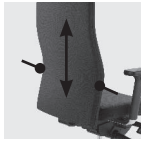
Assise coulissante avec rembourrage confortable et interchangeable/
Schuifzitting met verwisselbare comfortbekleding

Réglage en hauteur en continu/
Traploze zithoogteverstelling

SM 96175
+ Accoudoirs/Armleuningen 175

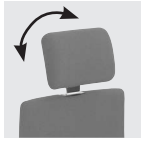
Réglage en hauteur du siège: Remonter l'assise: se lever du siège, tirer le levier vers le haut, relâcher lorsque la position désirée est atteinte.
Abaisser l'assise: s'asseoir sur le siège, pousser le levier vers le haut, relâcher lorsque la position désirée est atteinte.
Zithoogteverstelling: Zitting hoger instellen: zitting ontlasten, hendel naar boven draaien, op de gewenste zithoogte loslaten. Zitting lager instellen: zitting belasten, hendel naar boven draaien, op de gewenste stand loslaten.

Réglage de la profondeur du siège (uniquement pour mécanique Ballpoint-Synchron®-plus) : pivoter le levier vers le haut, le maintenir, déplacer l'assise dans la position désirée. Pour le verrouillage (5 positions), relâcher le levier. Retour automatique dans la position de base : se lever du siège, pivoter le levier vers le haut.
Zitdiepteverstelling (alleen voor Ballpoint-Synchron®-plus-Mechaniek): Hendel naar boven draaien, vasthouden, zitoppervlak in de gewenste stand brengen. Voor de vergrendeling (5-voudig mogelijk) de hendel weer loslaten. Automatisch terugkeren naar de basisstand: zitting ontlasten, hendel naar boven draaien.



Dossier réglable en hauteur (système Easy-Touch, 7 cm): lever le dossier dans la position désirée par étapes. Pour le descendre, lever le dossier dans la position haute extrême puis le descendre tout en bas et le cas échéant remonter par étapes.
In hoogte verstelbare rugleuning (Easy-Touch-Systeem, 7 cm): Rugleuning met beide handen trapsgewijs omhoogtrekken tot de gewenste stand. Om de rugleuning neer te laten, deze tot de bovenste stand omhoogtrekken, tot de laagste stand neerlaten en evt. opnieuw trapsgewijs omhoogtrekken.

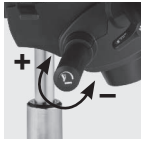
Réglage en profondeur du soutien lombaire (3,5 cm) **:**
tourner la molette dans le sens des aiguilles d'une montre (pour une convexité plus importante) ou dans le sens opposé aux aiguilles d'une montre (convexité plus faible).
In diepte verstelbare lendensteun (3,5 cm)**:**
Draai het handwiel met de klok mee (sterkere welving naar voren) of tegen de klok in (minder welving naar voren).



Appuie-nuque réglable en hauteur (9 cm) :
Avec les deux mains, amener progressivement l'appuie-nuque dans la position désirée.
In hoogte verstelbare (9 cm) neksteun:
neksteun, met beide handen, traploos, in de gewenste positie brengen.

Mécanique à contact permanent Ballpoint :
Pour activer l'inclinaison de dossier, appuyer sur la touche et peser contre le dossier. Pour verrouiller l'inclinaison du dossier (5 positions de verrouillage), appuyer de nouveau sur la touche dans la position de dossier désirée.
Ballpoint-Permanent-Contact-Mechaniek:
Om de rugleuningneiging te activeren de knop indrukken en de rugleuning belasten. Om de rugleuningneiging te vergrendelen (5-voudig mogelijk) knop in de gewenste rugleuningstand opnieuw indrukken.

Mécanique Ballpoint-Synchron® :
Activer le mouvement synchrone : appuyer sur la touche, peser sur le dossier. Verrouillage du mouvement synchrone (5 positions possibles): appuyer de nouveau sur la touche dans la position de dossier désirée.
Ballpoint-Synchron®-Mechaniek:
Activering van de synchroonbeweging: knop indrukken, rugleuning belasten. Vergrendeling van de synchroonbeweging (5-voudig mogelijk): knop in de gewenste rugleuningstand opnieuw indrukken.



Augmenter la résistance du dossier : tourner la molette dans le sens des aiguilles d'une montre. Diminuer la résistance : tourner la molette dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Mécanique Ballpoint-Synchron®-plus (photo) : levier latéral pour un réglage confortable en restant assis.
Meer **rugleuningtegendruk:** handwiel met de klok mee draaien. Minder rugleuningtegendruk: handwiel tegen de klok in draaien. Ballpoint-Synchron®-plus-Mechaniek (afb.): zijdelingse hendel voor een eenvoudige instelling tijdens het zitten.

Inclinaison de l'assise : le siège est doté d'une inclinaison d'assise de base de -5° (uniquement avec mécanique Ballpoint-Synchron®-plus). En alternative, l'inclinaison peut être limitée à –1°. Appuyer sur la touche, peser sur le dossier et s'appuyer vers l'arrière. Retour en position de base: appuyer sur la touche et se pencher vers l'arrière.
Zitneiging: De zitting heeft een basisneiging van –5° (alleen bij Ballpoint-Synchron®-plus Mechaniek). Alternatief kan de zitneiging beperkt worden tot -1° : knop indrukken, rugleuning belasten en naar achteren leunen. Terugkeren naar de basisneiging: knop opnieuw indrukken en rugleuning belasten (afhalen).

Accoudoirs 175/176 : réglables en hauteur (10 cm; appuyer sur la touche ❶), réglables en largeur sans outils (3,5 cm) ; baisser le verrou excentré ❷, faire coulisser l'accoudoir dans la position désirée, relever le verrou excentré); réglable en profondeur ❸ (6 cm, guider la manchette vers l'avant ou vers l'arrière). Pivotables tous deux de 30° ❹. **Armleuningen nr. 175/176:** in hoogte verstelbaar (10 cm; knop ❶ indrukken), zonder gereedschap in breedte verstelbaar (3,5 cm); excentersluiting ❷ openen – armleuning in de gewenste stand schuiven – excentersluiting sluiten), in diepte verstelbaar ❸ (6 cm; steun naar voren of achteren schuiven). Aan beide zijden 30° zwenkbaar ❹.

sim-o automatic

F NL

Dossier réglable en hauteur (7 cm)/
In hoogte verstelbare rugleuning (7 cm)

Soutien lombaire intégré (réglable en option)/
Geïntegreerde lendensteun (optioneel verstelbaar)

Mécanisme Daumatic®, angle d'inclinaison du dossier réglable en 5 positions/
Daumatic® mechaniek, neigingshoek van de rugleuning instelbaar in 5 posities

Siège à réglage en hauteur progressif/
Traploos instelbare zithoogte

Accoudoirs multifonctions, manchettes en PU souple/
Multifunctionele armleuningen, armsteunen PU soft

Assise coulissante avec rembourrage confortable et interchangeable/
Schuifzitting met verwisselbare comfortbekleding

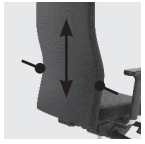
En option: Daumatic-Balance® (inclinaison automatique de l'assise)/
Optie: Daumatic-Balance® (automatische zitneiging)

Ajustage de la force de rappel du dossier/
Fijnafstelling van de tegendruk van de rugleuning

SM 96095
+ Accoudoirs/Armleuningen 175

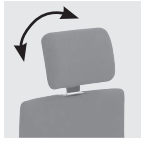
Réglage en hauteur du siège : Remonter l'assise: se lever du siège, tirer le levier vers le haut, relâcher lorsque la position désirée est atteinte.
Abaisser l'assise: s'asseoir sur le siège, pousser le levier vers le haut, relâcher lorsque la position désirée est atteinte.
Zithoogteverstelling: Zitting hoger instellen: zitting ontlasten, hendel naar boven draaien, op de gewenste zithoogte loslaten. Zitting lager instellen: zitting belasten, hendel naar boven draaien, op de gewenste stand loslaten.

Réglage de la profondeur d'assise :
tirer la touche et amener la surface d'assise vers l'avant ; pour verrouiller, lâcher la touche. Retour automatique en position initiale : relâcher la pression sur l'assise, extraire la touche.
Zitdiepteverstelling:
knop uittrekken en de zitting naar voren brengen; om te vergrendelen, de knop loslaten. Automatisch terugzetten in de basispositie: zitting ontlasten, knop uittrekken.



Dossier réglable en hauteur (système Easy-Touch, 7 cm): lever le dossier dans la position désirée par étapes. Pour le descendre, lever le dossier dans la position haute extrême puis le descendre tout en bas et le cas échéant remonter par étapes.
In hoogte verstelbare rugleuning (Easy-Touch-Systeem, 7 cm): Rugleuning met beide handen trapsgewijs omhoogtrekken tot de gewenste stand. Om de rugleuning neer te laten, deze tot de bovenste stand omhoogtrekken, tot de laagste stand neerlaten en evt. opnieuw trapsgewijs omhoogtrekken.

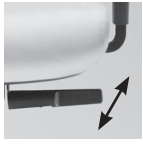
Réglage en profondeur du soutien lombaire (3,5 cm) **:**
tourner la molette dans le sens des aiguilles d'une montre (pour une convexité plus importante) ou dans le sens opposé aux aiguilles d'une montre (convexité plus faible).
In diepte verstelbare lendensteun (3,5 cm)**:**
Draai het handwiel met de klok mee (sterkere welving naar voren) of tegen de klok in (minder welving naar voren).



Appuie-nuque réglable en hauteur (9 cm) :
Avec les deux mains, amener progressive ment l'appuie-nuque dans la position désirée.
In hoogte verstelbare (9 cm) neksteun:
neksteun, met beide handen, traploos, in de gewenste positie brengen.

Mécanisme Daumatic® :
en position assise, la contre-pression du dossier s'adapte automatiquement au poids du corps. Pour arrêter l'angle d'inclinaison du dossier (5 possibilités), tourner le volant dans le sens des aiguilles d'une montre.
Daumatic® mechaniek:
de tegendruk van de rugleuning past zich, in elke zitpositie, automatisch aan het lichaamsgewicht aan. Om de neigingshoek van de rugleuning te vergrendelen (5 mogelijkheden), moet u het handwiel met de klok mee draaien.

Réglage de la force de rappel du dossier :
tourner la molette en sens inverse des aiguilles d'une montre afin de renforcer la force de rappel; pour réduire la force de rappel, tourner la molette dans le sens des aiguilles.
Fijnafstelling van de tegendruk van de rugleuning:
voor een sterkere tegendruk het handwiel tegen de wijzers van de klok in draaien; minder tegendruk: het handwiel met de wijzers van de klok mee draaien.



Daumatic-Balance® : Déverrouillage de l'inclinaison automatique de l'assise :
exercer une pression sur l'avant de l'assise, ou encore dans la position zéro, et diriger le levier vers le milieu (position de repos). **Verrouillage de l'inclinaison automatique de l'assise:** placer l'assise dans la position souhaitée en exerçant une pression et diriger le levier (fixation) vers l'avant (inclinaison de l'assise -5°) ou vers l'arrière (position zéro).
Daumatic-Balance® : Automatische zitneiging vrijschakelen (activeren): belast de zitting aan de voorzijde resp. in de nulstand en zet de hendel in het midden (ruststand). **Automatische zitneiging vergrendelen:** belast de zitting in de gewenste positie en breng de hendel naar voren (zitneiging -5°) of achteren (nulstand vergrendeling).

Accoudoirs 175/176 : réglables en hauteur (10 cm; appuyer sur la touche ❶), réglables en largeur sans outils (3,5 cm) ; baisser le verrou excentré ❷, faire coulisser l'accoudoir dans la position désirée, relever le verrou excentré); réglable en profondeur ❸ (6 cm, guider la manchette vers l'avant ou vers l'arrière). Pivotables tous deux de 30° ❹. **Armleuningen nr. 175/176:** in hoogte verstelbaar (10 cm; knop ❶ indrukken), zonder gereedschap in breedte verstelbaar (3,5 cm); excentersluiting ❷ openen – armleuning in de gewenste stand schuiven – excentersluiting sluiten), in diepte verstelbaar ❸ (6 cm; steun naar voren of achteren schuiven). Aan beide zijden 30° zwenkbaar ❹.

sim-o executive

F NL

Appuie-nuque réglable en hauteur/
In hoogte verstelbare neksteun

Dossier réglable en hauteur (7 cm)/
In hoogte verstelbare rugleuning (7 cm)

Soutien lombaire intégré (réglable en option)/
Geïntegreerde lendensteun (optioneel verstelbaar)

Technique synchrone à 5 positions de verrouillage/
Synchroon-Techniek 5-voudig vergrendelbaar

Réglage latéral de la tension/
Zijdelingse veerkrachtverstelling

Accoudoirs multifonctions, manchettes en cuir/
Multifunctionele armleuningen, leren armsteunen

Réglage de l'inclinaison de l'assise/
Voorinstelbare zitneigverstelling

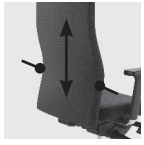
Assise coulissante avec capitonnage confort/
Schuifzitting met comfortbekleding

Réglage en hauteur en continu/
Traploze zithoogte-verstelling

SM 96195
+ Accoudoirs/Armleuningen 176

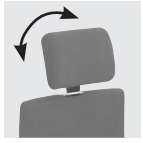
Réglage en hauteur du siège: Remonter l'assise: se lever du siège, tirer le levier vers le haut, relâcher lorsque la position désirée est atteinte.
Abaisser l'assise: s'asseoir sur le siège, pousser le levier vers le haut, relâcher lorsque la position désirée est atteinte.
Zithoogteverstelling: Zitting hoger instellen: zitting ontlasten, hendel naar boven draaien, op de gewenste zithoogte loslaten. Zitting lager instellen: zitting belasten, hendel naar boven draaien, op de gewenste stand loslaten.

Réglage de la profondeur du siège (uniquement pour mécanique Ballpoint-Synchron®-plus) : pivoter le levier vers le haut, le maintenir, déplacer l'assise dans la position désirée. Pour le verrouillage (5 positions), relâcher le levier. Retour automatique dans la position de base : se lever du siège, pivoter le levier vers le haut.
Zitdiepteverstelling (alleen voor Ballpoint-Synchron®-plus-Mechaniek): Hendel naar boven draaien, vasthouden, zitoppervlak in de gewenste stand brengen. Voor de vergrendeling (5-voudig mogelijk) de hendel weer loslaten. Automatisch terugkeren naar de basisstand: zitting ontlasten, hendel naar boven draaien.



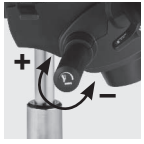
Dossier réglable en hauteur (système Easy-Touch, 7 cm): lever le dossier dans la position désirée par étapes. Pour le descendre, lever le dossier dans la position haute extrême puis le descendre tout en bas et le cas échéant remonter par étapes.
In hoogte verstelbare rugleuning (Easy-Touch-Systeem, 7 cm): Rugleuning met beide handen trapsgewijs omhoogtrekken tot de gewenste stand. Om de rugleuning neer te laten, deze tot de bovenste stand omhoogtrekken, tot de laagste stand neerlaten en evt. opnieuw trapsgewijs omhoogtrekken.

Réglage en profondeur du soutien lombaire (3,5 cm) **:**
tourner la molette dans le sens des aiguilles d'une montre (pour une convexité plus importante) ou dans le sens opposé aux aiguilles d'une montre (convexité plus faible).
In diepte verstelbare lendensteun (3,5 cm)**:**
Draai het handwiel met de klok mee (sterkere welving naar voren) of tegen de klok in (minder welving naar voren).



Appuie-nuque réglable en hauteur (9 cm) :
Avec les deux mains, amener progressivement l'appuie-nuque dans la position désirée.
In hoogte verstelbare (9 cm) neksteun:
neksteun, met beide handen, traploos, in de gewenste positie brengen.

Mécanique Ballpoint-Synchron® :
Activer le mouvement synchrone : appuyer sur la touche, peser sur le dossier. Verrouillage du mouvement synchrone (5 positions possibles): appuyer de nouveau sur la touche dans la position de dossier désirée.
Ballpoint-Synchron®-Mechaniek:
Activering van de synchroonbeweging: knop indrukken, rugleuning belasten. Vergrendeling van de synchroonbeweging (5-voudig mogelijk): knop in de gewenste rugleuningstand opnieuw indrukken.



Augmenter la résistance du dossier : tourner la molette dans le sens des aiguilles d'une montre. Diminuer la résistance : tourner la molette dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Mécanique Ballpoint-Synchron®-plus (photo) : levier latéral pour un réglage confortable en restant assis.
Meer **rugleuningtegendruk:** handwiel met de klok mee draaien. Minder rugleuningtegendruk: handwiel tegen de klok in draaien. Ballpoint-Synchron®-plus-Mechaniek (afb.): zijdelingse hendel voor een eenvoudige instelling tijdens het zitten.

Inclinaison de l'assise : le siège est doté d'une inclinaison d'assise de base de -5° (uniquement avec mécanique Ballpoint-Synchron®-plus). En alternative, l'inclinaison peut être limitée à –1°. Appuyer sur la touche, peser sur le dossier et s'appuyer vers l'arrière. Retour en position de base: appuyer sur la touche et se pencher vers l'arrière.
Zitneiging: De zitting heeft een basisneiging van –5° (alleen bij Ballpoint-Synchron®-plus Mechaniek). Alternatief kan de zitneiging beperkt worden tot -1° : knop indrukken, rugleuning belasten en naar achteren leunen. Terugkeren naar de basisneiging: knop opnieuw indrukken en rugleuning belasten (afhalen).

Accoudoirs 175/176 : réglables en hauteur (10 cm; appuyer sur la touche ❶), réglables en largeur sans outils (3,5 cm) ; baisser le verrou excentré ❷, faire coulisser l'accoudoir dans la position désirée, relever le verrou excentré); réglable en profondeur ❸ (6 cm, guider la manchette vers l'avant ou vers l'arrière). Pivotables tous deux de 30° ❹. **Armleuningen nr. 175/176:** in hoogte verstelbaar (10 cm; knop ❶ indrukken), zonder gereedschap in breedte verstelbaar (3,5 cm); excentersluiting ❷ openen – armleuning in de gewenste stand schuiven – excentersluiting sluiten), in diepte verstelbaar ❸ (6 cm; steun naar voren of achteren schuiven). Aan beide zijden 30° zwenkbaar ❹.

Accoudoirs No. 152/155 : accoudoirs en T, réglables en hauteur (10 cm, appuyer sur la touche ❶) et réglables en largeur sans outil (2,5 cm) ❷.
Armleuningen nr. 152/155: T-armleuningen: in hoogte verstelbaar (10 cm; knop ❶ indrukken) en zonder gereedschap in breedte verstelbaar (2,5 cm; excentersluiting ❷ openen – armleuning in de gewenste stand schuiven – excentersluiting sluiten).

sim-o executive

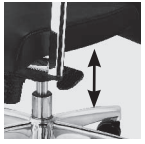
F NL

Siège pivotant avec dossier haut complètement rembourré/
Draaistoel met hoge rugleuning rondom gestoffeerd
Accoudoirs rigides avec manchettes en cuir/
Vaste armleuningen met leren armsteunen
Soutien lombaire intégré/
Geïntegreerde lendensteun
Fixation du mécanisme/
Vergrendeling van de techniek
Réglage de la résistance/
Veerkrachtverstelling
Réglage en hauteur en continu/
Traploze zithoogte-verstelling

SM 96250
+ Accoudoirs/Armleuningen 002

Réglage de la hauteur de l'assise : Pour monter l'assise : levez-vous, tirez le levier vers le haut et relâchez-le une fois la hauteur souhaitée atteinte. Pour baisser l'assise: asseyez-vous, tirez le levier vers le haut et relâchez-le une fois la hauteur souhaitée atteinte.

Zithoogteverstelling: Zitting hoger instellen: zitting ontlasten, hendel naar boven trekken, op de gewenste zithoogte loslaten. Zitting lager instellen: zitting belasten, hendel naar boven trekken, op de gewenste stand loslaten.



Mécanisme Ergo-Relax : pour actionner le levier du mécanisme, tirer vers le haut. En position arrière, exercer alors une légère pression sur le dossier du siège. Pour arrêter l'inclinaison du dossier (4 positions possibles), abaisser le levier dans la position souhaitée.

Ergo-relax-mechanisme: Om te activeren, de hendel van het mechanisme naar boven trekken; daarbij, in de achterste positie, lichte druk uitoefenen op de rugleuning. Om de neiging van de rugleuning te vergrendelen (mogelijk in 4 posities), moet u, in de gewenste positie van de rugleuning, de hendel naar beneden drukken.

Pour augmenter la **résistance du dossier,** tournez-la molette dans le sens des aiguilles d'une montre. Pour diminuer la résistance, tournez-la dans le sens inverse.

Meer **rugleuningtegendruk:** handwiel met de klok mee draaien.
Minder rugleuningtegendruk: handwiel tegen de klok in draaien.

Vérin pneumatique avec rappel automatique (Option) : Lorsque vous vous levez, le siège se remet dans sa position intiale.

Gasveer met Auto-Return (optie): bij ontlasting van de zitting komt de draaifauteuil automatisch terug in uitgangspositie en richt zich uit.

Accoudoirs n° 001/002 : accoudoirs rigides avec manchettes en PP (n° 001) ou en cuir (n° 002).

Armleuningen nr. 001/002: vaste armleuningen met steunen in PP (nr. 001) of leer (nr. 002).

sim-o mesh

F NL

Soutien lombaire réglable en `hauteur et en profondeur (Option)/
In hoogte en diepte verstelbare lendensteun (optie)
Réglage de l'inclinaison de l'assise/
Voorinstelbare zitneigverstelling
Assise coulissante avec rembourrage confortable et interchangeable/
Schuifzitting met verwisselbare comfortbekleding
Accoudoirs multifonctions, manchettes en PU souple/
Multifunctionele armleuningen, armsteunen PU soft
Technique synchrone à 5 positions de verrouillage/
Synchroon-Techniek 5-voudig vergrendelbaar
Réglage en hauteur en continu/
Traploze zithoogteverstelling
Réglage latéral de la tension/
Zijdelingse veerkrachtverstelling

SM 96625
+ Accoudoirs/Armleuningen 175

Réglage en hauteur du siège: Remonter l'assise: se lever du siège, tirer le levier vers le haut, relâcher lorsque la position désirée est atteinte.
Abaisser l'assise: s'asseoir sur le siège, pousser le levier vers le haut, relâcher lorsque la position désirée est atteinte.
Zithoogteverstelling: Zitting hoger instellen: zitting ontlasten, hendel naar boven draaien, op de gewenste zithoogte loslaten. Zitting lager instellen: zitting belasten, hendel naar boven draaien, op de gewenste stand loslaten.

Réglage de la profondeur du siège (uniquement pour mécanique Ballpoint-Synchron®-plus) : pivoter le levier vers le haut, le maintenir, déplacer l'assise dans la position désirée. Pour le verrouillage (5 positions), relâcher le levier. Retour automatique dans la position de base : se lever du siège, pivoter le levier vers le haut.
Zitdiepteverstelling (alleen voor Ballpoint-Synchron®-plus-Mechaniek): Hendel naar boven draaien, vasthouden, zitoppervlak in de gewenste stand brengen. Voor de vergrendeling (5-voudig mogelijk) de hendel weer loslaten. Automatisch terugkeren naar de basisstand: zitting ontlasten, hendel naar boven draaien.

Soutien lombaire (option): réglage en hauteur (7 cm): lever ou abaisser le soutien lombaire avec les deux mains. Réglage en profondeur (1,5 cm): tourner la molette dans le sens des aiguilles d'une montre (pour une convexité plus importante) ou dans le sens opposé aux aiguilles d'une montre (convexité plus faible).
Lendensteun (optie): Verstelling in de hoogte (7 cm): lendensteun met beide handen naar boven trekken of naar beneden drukken. Verstelling in de diepte (1,5 cm): handwiel met de klok mee draaien (sterkere welving naar voren) of tegen de klok in (minder welving naar voren).

Mécanique à contact permanent Ballpoint :
Pour activer l'inclinaison de dossier, appuyer sur la touche et peser contre le dossier. Pour verrouiller l'inclinaison du dossier (5 positions de verrouillage), appuyer de nouveau sur la touche dans la position de dossier désirée.
Ballpoint-Permanent-Contact-Mechaniek:
Om de rugleuningneiging te activeren de knop indrukken en de rugleuning belasten. Om de rugleuningneiging te vergrendelen (5-voudig mogelijk) knop in de gewenste rugleuningstand opnieuw indrukken.

Mécanique Ballpoint-Synchron® :
Activer le mouvement synchrone : appuyer sur la touche, peser sur le dossier. Verrouillage du mouvement synchrone (5 positions possibles): appuyer de nouveau sur la touche dans la position de dossier désirée.
Ballpoint-Synchron®-Mechaniek:
Activering van de synchroonbeweging: knop indrukken, rugleuning belasten. Vergrendeling van de synchroonbeweging (5-voudig mogelijk): knop in de gewenste rugleuningstand opnieuw indrukken.

Augmenter la résistance du dossier : tourner la molette dans le sens des aiguilles d'une montre. Diminuer la résistance : tourner la molette dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Mécanique Ballpoint-Synchron®-plus (photo) : levier latéral pour un réglage confortable en restant assis.
Meer **rugleuningtegendruk:** handwiel met de klok mee draaien. Minder rugleuningtegendruk: handwiel tegen de klok in draaien. Ballpoint-Synchron®-plus-Mechaniek (afb.): zijdelingse hendel voor een eenvoudige instelling tijdens het zitten.

Inclinaison de l'assise : le siège est doté d'une inclinaison d'assise de base de -5° (uniquement avec mécanique Ballpoint-Synchron®-plus). En alternative, l'inclinaison peut être limitée à –1°. Appuyer sur la touche, peser sur le dossier et s'appuyer vers l'arrière. Retour en position de base: appuyer sur la touche et se pencher vers l'arrière. **Zitneiging:** De zitting heeft een basisneiging van –5° (alleen bij Ballpoint-Synchron®-plus Mechaniek). Alternatief kan de zitneiging beperkt worden tot -1° : knop indrukken, rugleuning belasten en naar achteren leunen. Terugkeren naar de basisneiging: knop opnieuw indrukken en rugleuning belasten (afhalen).

Accoudoirs 175/176 : réglables en hauteur (10 cm; appuyer sur la touche ❶), réglables en largeur sans outils (3,5 cm) ; baisser le verrou excentré ❷, faire coulisser l'accoudoir dans la position désirée, relever le verrou excentré); réglable en profondeur ❸ (6 cm, guider la manchette vers l'avant ou vers l'arrière). Pivotables tous deux de 30° ❹. **Armleuningen nr. 175/176:** in hoogte verstelbaar (10 cm; knop ❶ indrukken), zonder gereedschap in breedte verstelbaar (3,5 cm); excentersluiting ❷ openen – armleuning in de gewenste stand schuiven – excentersluiting sluiten), in diepte verstelbaar ❸ (6 cm; steun naar voren of achteren schuiven). Aan beide zijden 30° zwenkbaar ❹.

Accoudoirs No. 152/155 : accoudoirs en T, réglables en hauteur (10 cm, appuyer sur la touche ❶) et réglables en largeur sans outil (2,5 cm) ❷.
Armleuningen nr. 152/155: T-armleuningen: in hoogte verstelbaar (10 cm; knop ❶ indrukken) en zonder gereedschap in breedte verstelbaar (2,5 cm; excentersluiting ❷ openen – armleuning in de gewenste stand schuiven – excentersluiting sluiten).

sim-o operator

I E

Schienale regolabile in altezza (7 cm)/
Respaldo regulable en altura (7 cm)

Supporto lombare integrato (regolabile come optional)/
Apoyo lumbar integrados (ajustables opcional)

La tecnologia Synchron può essere regolata in 5 posizioni/
Técnica synchron ajustable a 5 posiciones

Regolazione laterale della reazione elastica/
Ajuste lateral de la amortiguación

Braccioli multifunzionali, top in PU morbido/
Apoyabrazos multifuncional, terminado en PU soft

Inclinazione della seduta preselezionabile/
Inclinación del asiento preseleccionable

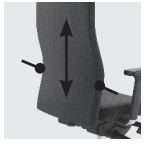
Sedile a scorrimento con imbottitura confortevole intercambiabile/
Asiento ligero con relleno confortable intercambiable

Regolazione in altezza della seduta in qualsiasi posizione/
Ajuste del asiento en altura sin etapas

SM 96175
+ Braccioli/Apoyabrazos 175

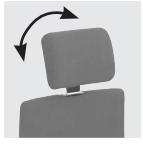
Regolazione in altezza della seduta: alzare la seduta: una volta eliminato il carico dalla seduta, tirare la leva verso l'alto rilasciandola una volta raggiunta l'altezza desiderata. Abbassare la seduta: spostando il peso sulla seduta, spingere la leva verso l'alto rilasciandola una volta raggiunta la posizione.
Ajuste del asiento en altura: Alzar el asiento: Descargar el asiento, girar la palanca hacia arriba, soltar a la altura deseada. Bajar el asiento: Cargar el asiento, girar la palanca derecha hacia arriba, soltar en la posición deseada.

Regolazione in profondità della seduta (solo per meccanismo Ballpoint-Synchron®-plus): tirare la leva verso l'alto e reggendosi portare la superficie della seduta nella posizione desiderata. Per bloccarla (5 regolazioni possibili), rilasciare la leva. Ritorno automatico alla posizione base: eliminare il peso dalla seduta, tirare la leva verso l'alto.
Ajuste del asiento en profundidad: (sólo para mecanismos Ballpoint-Synchron®-plus). Girar la palanca izquierda hacia arriba, sujetar, mover el asiento hacia la posición deseada. Para su fijación (5 posiciones posibles) soltar la palanca. Retroceso automático a la posición original: descargar el asiento, girar la palanca hacia arriba.



Schienale regolabile in altezza (sistema Easy-Touch, 7 cm): sollevare con entrambe le mani lo schienale portandolo nella posizione desiderata in maniera graduale. Per abbassare lo schienale, portarlo nella posizione più alta, abbassarlo completamente ed eventualmente sollevarlo ancora in maniera graduale.
Respaldo regulable en altura (sistema easy touch 7 cm): Ir subiendo el respaldo con ambas manos por etapas a la posición deseada. Para bajarlo, llevar el respaldo a la posición superior y bajarlo del todo. Si fuera necesario volverlo a subir por etapas.

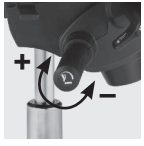
Supporto lombare regolabile in profondità (3,5 cm)**:**
ruotare il volantino in senso orario (maggiore convessità) o in senso antiorario (minore convessità).
Apoyo lumbar regulable en profundidad (3,5 cm)**:**
Girar la rueda en el senti-do de las agujas del reloj (para aumentar la curvatura) o en sentido contrario del reloj (para disminuir la curvatura).



Poggiatesta regolabile in altezza (9 cm):
Portare con le due mani (regolazione continua) il poggiatesta nella posizione desiderata.
Reposacabezas com altura regulable (9 cm):
Llevar los reposacabezas con ambas manos de forma continua a la posición deseada.

Meccanismo a contatto permanente Ballpoint:
Per attivare l'inclinazione dello schienale, premere il tasto e spostare il peso sullo schienale. Per bloccare l'inclinazione dello schienale (5 posizioni possibili), premere il tasto nuovamente una volta raggiunta la posizione desiderata.
Mecanismo Ballpoint de contacto permanente:
Para la activación de la inclinación del respaldo, pulsar el botón y empujar sobre el respaldo. Para la fijación de la inclinación del respaldo (5 posiciones posibles), pulsar nuevamente el botón en la posición del respaldo deseada.

Meccanismo Ballpoint-Synchron®:
Attivazione del movimento Synchron: premere il tasto spostando il peso sullo schienale. Bloccaggio del movimento Synchron (5 posizioni possibili): premere il tasto nuovamente una volta raggiunta la posizione desiderata.
Mecanismo Ballpoint-Synchron®:
Activación del movimiento synchron: Pulsar el botón, empujar sobre el respaldo. Fijación del movimiento synchron (5 posiciones posibles): pulsar nuevamente el botón en la posición del respaldo deseada.



Maggiore contropressione dello schienale: ruotare il volantino in senso orario; minore contropressione dello schienale: ruotare il volantino in senso antiorario. Meccanismo Ballpoint-Synchron®-plus (fig.): utilizzare la leva laterale per ottenere un'impostazione comoda della seduta.
Más **contrapresión del respaldo:** Girar la rueda en el sentido de las agujas del reloj; menos contrapresión del respaldo: Girar la rueda en sentido contrario a la agujas del reloj. Mecanismo Ballpoint-Synchron®-plus (fig.): Palanca lateral para un cómodo manejo desde el asiento.

Inclinazione della seduta: la seduta dispone di un'inclinazione base da -5° (solo con il meccanismo Ballpoint-Synchron®-plus). In alternativa è possibile ridurre l'inclinazione della seduta a -1°: premere il tasto spostando il peso sullo schienale e appoggiarsi all'indietro. Ritorno all'inclinazione base: premere nuovamente il tasto spostando il peso sullo schienale (ritorno).
Inclinación del asiento: El asiento tiene una inclinación original del -5° (sólo en el Mecanismo Ballpoint-Synchron®-plus). Como alternativa se puede limitar la inclinación a -1°: Pulsar el botón, empujar sobre el respaldo hacia atrás. Retroceso hacia la posición original: Pulsar nuevamente el botón y presionar sobre el respaldo.

Braccioli N° 175/176: regolabili in altezza (10 cm; premere il tasto ❶), regolabili in larghezza (3,5 cm) senza l'impiego di strumenti; aprire la chiusura ad eccentrico❷ - fare scorrere i braccioli nella posizione desiderata – chiudere il blocco ad eccentrico), regolabili in profondità ❸ (6 cm; portare il pad in avanti o all'indietro). Orientabili su entrambi i lati di 30° ❹./ **Apoyabrazos Nr. 175/176:** Ajustable en altura (10 cm; pulsar botón ❶) , ajustable en anchura sin herramientas (3,5 cm); abrir el cierre excéntrico ❷ - colocar el apoya brazos en la posición deseada- cerrar el cierre excéntrico) Ajustable en profundidad ❸ (6 cm; llevar el brazo hacia delante o hacia atrás) Inclinable hacia ambos lados 30° ❹.

sim-o automatic

I E

Schienale regolabile in altezza (7 cm)/
Respaldo regulable en altura (7 cm)

Supporto lombare integrato (regolabile come optional)/
Apoyo lumbar integrados (ajustables opcional)

Meccanismo Daumatic®, Angolo di inclinazione dello schienale con 5 possibilità di regolazione/
Mecanismo Daumatic®, ángulo de inclinación del respaldo ajustable en 5 posiciones

Altezze di seduta a regolazione continua/
Ajuste continuo de altura de asiento

Braccioli multifunzionali, top in PU morbido/
Apoyabrazos multifuncional, terminado en PU soft

Sedile a scorrimento con imbottitura confortevole intercambiabile/
Asiento ligero con relleno confortable intercambiable

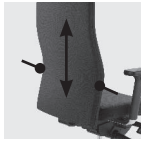
Optional: Daumatic-Balance® (automatismo per l'inclinazione del sedile)/
Opcional: Daumatic-Balance® (Sistema automático de inclinación del asiento)

Regolazione precisa della contropressione dello schienale/
Ajuste preciso de la contrapresión del respaldo

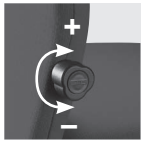
SM 96095
+ Braccioli/Apoyabrazos 175

Regolazione in altezza della seduta:
alzare la seduta: alzarsi dal sedile, tirare la leva verso l'alto rilasciandola una volta raggiunta l'altezza desiderata. Abbassare la seduta: sedersi sul sedile, tirare la leva verso l'alto rilasciandola una volta raggiunta la posizione.
Ajuste del asiento en altura:
Alzar el asiento: Descargar el asiento, girar la palanca hacia arriba, soltar a la altura deseada. Bajar el asiento: Cargar el asiento, girar la palanca derecha hacia arriba, soltar en la posición deseada.

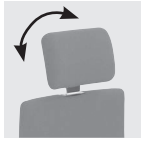
Regolazione della profondità del sedile:
tirare la leva e trascinare il sedile in avanti; lasciare rientrare la leva per bloccare la posizione.
Sistema de regulación del asiento en la horizontal:
tire hacia afuera del botón y lleve hacia adelante la superficie del asiento; para bloquearlo, suelte el botón. Ripristino automatico della posizione iniziale: non esercitare pressione sul sedile, tirare la leva.



Schienale regolabile in altezza (sistema Easy-Touch, 7 cm): sollevare con entrambe le mani lo schienale portandolo nella posizione desiderata in maniera graduale. Per abbassare lo schienale, portarlo nella posizione più alta, abbassarlo completamente ed eventualmente sollevarlo ancora in maniera graduale.
Respaldo regulable en altura (sistema easy touch 7 cm): Ir subiendo el respaldo con ambas manos por etapas a la posición deseada. Para bajarlo, llevar el respaldo a la posición superior y bajarlo del todo. Si fuera necesario volverlo a subir por etapas.



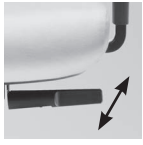
Supporto lombare regolabile in profondità (3,5 cm)**:**
ruotare il volantino in senso orario (maggiore convessità) o in senso antiorario (minore convessità).
Apoyo lumbar regulable en profundidad (3,5 cm)**:**
Girar la rueda en el senti-do de las agujas del reloj (para aumentar la curvatura) o en sentido contrario del reloj (para disminuir la curvatura).



Poggiatesta regolabile in altezza (9 cm):
Portare con le due mani (regolazione continua) il poggiatesta nella posizione desiderata.
Reposacabezas com altura regulable (9 cm):
Llevar los reposacabezas con ambas manos de forma continua a la posición deseada.

Meccanismo Daumatic®:
La contropressione dello schienale si adatta automaticamente al peso corporeo in ogni posizione di seduta. Girare il pomolo in senso orario per fermare l'angolo di inclinazione dello schienale (5 possibilità di inclinazione).
Mecanismo Daumatic®:
La reacción del respaldo se adapta automáticamente en cada posición al peso del cuerpo. Para bloquear el ángulo de inclinación del respaldo (en 5 posiciones), girar la manivela en sentido horario.

Regolazione precisa della contropressione dello schienale:
per aumentare la contropressione girare in senso antiorario; per ridurla, girare in senso orario.
Ajuste preciso de la contrapresión del respaldo:
más contrapresión girando la rueda en el sentido contrario al de las agujas del reloj; menos contrapresión girando la rueda en el sentido de las agujas del reloj.



Daumatic-Balance®: Attivare l'automatismo per l'inclinazione del sedile:
Caricare il peso sul sedile in posizione avanzata o di partenza e spostare la leva al centro (posizione di riposo). **Bloccare l'automatismo per l'inclinazione del sedile:** Caricare il peso sul sedile nella posizione desiderata e spostare la leva in avanti (inclinazione del sedile -5°) o all'indietro (posizione iniziale, bloccaggio).
Daumatic-Balance®: Activar el sistema automático de inclinación del asiento:
Cargar el asiento delante o en la posición cero y apretar la palanca hacia el centro (posición de reposo). **Bloquear el sistema automático de inclinación del asiento:** Cargar el asiento en la posición deseada y tirar de la palanca hacia delante (inclinación del asiento -5°) o detrás (posición cero) (fijación).

Bracciol N° 175/176: regolabili in altezza (10 cm; premere il tasto ❶), regolabili in larghezza (3,5 cm) senza l'impiego di strumenti; aprire la chiusura ad eccentrico❷ - fare scorrere i braccioli nella posizione desiderata – chiudere il blocco ad eccentrico), regolabili in profondità ❸ (6 cm; portare il pad in avanti o all'indietro). Orientabili su entrambi i lati di 30° ❹./ **Apoyabrazos Nr. 175/176:** Ajustable en altura (10 cm; pulsar botón ❶) , ajustable en anchura sin herramientas (3,5 cm); abrir el cierre excéntrico ❷ - colocar el apoya brazos en la posición deseada- cerrar el cierre excéntrico) Ajustable en profundidad ❸ (6 cm; llevar el brazo hacia delante o hacia atrás) Inclinable hacia ambos lados 30° ❹.

sim-o executive

I E

Poggiatesta regolabile in altezza/
Reposacabezas regulable en altura

Schienale regolabile in altezza (7 cm)/
Respaldo regulable en altura (7 cm)

Supporto lombare integrato (regolabile come optional)/
Apoyo lumbar integrados (ajustables opcional)

La tecnologia Synchron può essere regolata in 5 posizioni/
Técnica synchron ajustable a 5 posiciones

Regolazione laterale della reazione elastica/
Ajuste lateral de la amortiguación

Braccioli multifunzionali con top in pelle/
Apoyabrazos multifuncional, terminado en cuero

Inclinazione della seduta preselezionabile/
Inclinación del asiento preseleccionable

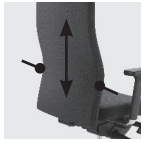
Sedile a scorrimento con imbottitura confortevole/
Asiento corredizo con tapizado confort

Regolazione in altezza della seduta in qualsiasi posizione/
Ajuste del asiento en altura sin etapas

SM 96195
+ Braccioli/Apoyabrazos 176

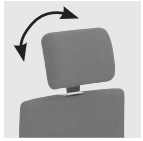
Regolazione in altezza della seduta: alzare la seduta: una volta eliminato il carico dalla seduta, tirare la leva verso l'alto rilasciandola una volta raggiunta l'altezza desiderata. Abbassare la seduta: spostando il peso sulla seduta, spingere la leva verso l'alto rilasciandola una volta raggiunta la posizione.
Ajuste del asiento en altura: Alzar el asiento: Descargar el asiento, girar la palanca hacia arriba, soltar a la altura deseada. Bajar el asiento: Cargar el asiento, girar la palanca derecha hacia arriba, soltar en la posición deseada.

Regolazione in profondità della seduta (solo per meccanismo Ballpoint-Synchron®-plus): tirare la leva verso l'alto e reggendosi portare la superficie della seduta nella posizione desiderata. Per bloccarla (5 regolazioni possibili), rilasciare la leva. Ritorno automatico alla posizione base: eliminare il peso dalla seduta, tirare la leva verso l'alto.
Ajuste del asiento en profundidad: (sólo para mecanismos Ballpoint-Synchron®-plus). Girar la palanca izquierda hacia arriba, sujetar, mover el asiento hacia la posición deseada. Para su fijación (5 posiciones posibles) soltar la palanca. Retroceso automático a la posición original: descargar el asiento, girar la palanca hacia arriba.



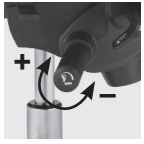
Schienale regolabile in altezza (sistema Easy-Touch, 7 cm): sollevare con entrambe le mani lo schienale portandolo nella posizione desiderata in maniera graduale. Per abbassare lo schienale, portarlo nella posizione più alta, abbassarlo completamente ed eventualmente sollevarlo ancora in maniera graduale.
Respaldo regulable en altura (sistema easy touch 7 cm): Ir subiendo el respaldo con ambas manos por etapas a la posición deseada. Para bajarlo, llevar el respaldo a la posición superior y bajarlo del todo. Si fuera necesario volverlo a subir por etapas.

Supporto lombare regolabile in profondità (3,5 cm)**:**
ruotare il volantino in senso orario (maggiore convessità) o in senso antiorario (minore convessità).
Apoyo lumbar regulable en profundidad (3,5 cm)**:**
Girar la rueda en el senti-do de las agujas del reloj (para aumentar la curvatura) o en sentido contrario del reloj (para disminuir la curvatura).



Poggiatesta regolabile in altezza (9 cm):
Portare con le due mani (regolazione continua) il poggiatesta nella posizione desiderata.
Reposacabezas com altura regulable (9 cm):
Llevar los reposacabezas con ambas manos de forma continua a la posición deseada.

Meccanismo Ballpoint-Synchron®:
Attivazione del movimento Synchron: premere il tasto spostando il peso sullo schienale. Bloccaggio del movimento Synchron (5 posizioni possibili): premere il tasto nuovamente una volta raggiunta la posizione desiderata.
Mecanismo Ballpoint-Synchron®:
Activación del movimiento synchron: Pulsar el botón, empujar sobre el respaldo. Fijación del movimiento synchron (5 posiciones posibles): pulsar nuevamente el botón en la posición del respaldo deseada.



Maggiore contropressione dello schienale: ruotare il volantino in senso orario; minore contropressione dello schienale: ruotare il volantino in senso antiorario. Meccanismo Ballpoint-Synchron®-plus (fig.): utilizzare la leva laterale per ottenere un'impostazione comoda della seduta.
Más **contrapresión del respaldo:** Girar la rueda en el sentido de las agujas del reloj; menos contrapresión del respaldo: Girar la rueda en sentido contrario a la agujas del reloj. Mecanismo Ballpoint-Synchron®-plus (fig.): Palanca lateral para un cómodo manejo desde el asiento.

Inclinazione della seduta: la seduta dispone di un'inclinazione base da -5° (solo con il meccanismo Ballpoint-Synchron®-plus). In alternativa è possibile ridurre l'inclinazione della seduta a -1°: premere il tasto spostando il peso sullo schienale e appoggiarsi all'indietro. Ritorno all'inclinazione base: premere nuovamente il tasto spostando il peso sullo schienale (ritorno).
Inclinación del asiento: El asiento tiene una inclinación original del -5° (sólo en el Mecanismo Ballpoint-Synchron®-plus). Como alternativa se puede limitar la inclinación a -1°: Pulsar el botón, empujar sobre el respaldo hacia atrás. Retroceso hacia la posición original: Pulsar nuevamente el botón y presionar sobre el respaldo.

Braccioli N° 175/176: regolabili in altezza (10 cm; premere il tasto ❶), regolabili in larghezza (3,5 cm) senza l'impiego di strumenti; aprire la chiusura ad eccentrico❷ - fare scorrere i braccioli nella posizione desiderata – chiudere il blocco ad eccentrico), regolabili in profondità ❸ (6 cm; portare il pad in avanti o all'indietro). Orientabili su entrambi i lati di 30° ❹./ **Apoyabrazos Nr. 175/176:** Ajustable en altura (10 cm; pulsar botón ❶) , ajustable en anchura sin herramientas (3,5 cm); abrir el cierre excéntrico ❷ - colocar el apoya brazos en la posición deseada- cerrar el cierre excéntrico) Ajustable en profundidad ❸ (6 cm; llevar el brazo hacia delante o hacia atrás) Inclinable hacia ambos lados 30° ❹.

Braccioli N° 152/155: braccioli a T: regolabili in altezza (10 cm; premere il tasto ❶) e regolabili in larghezza senza l'impiego di strumenti (2,5 cm) ❷.
Apoyabrazos Nr. 152/155: Apoyabrazos en T: Ajustable en altura (10 cm; pulsar botón ❶, ajustable en anchura sin herramientas (2,5 cm) ❷.

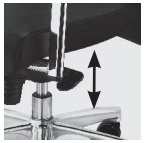
sim-o executive

I E

Schienale alto interamente imbottito/
Respaldo alto tapizado
Supporto lombare integrato/
Apoyo lumbar integrados
Regolazione in altezza della seduta in qualsiasi posizione/
Ajuste del asiento en altura sin etapas
Braccioli fissi con top in pelle/
Apoyabrazos rígidos, terminado en cuero
Bloccaggio della tecnologia/
Bloqueo del mecanismo
Regolazione della reazione elastica/
Ajuste de la amortiguación

SM 96250
+ Braccioli/Apoyabrazos 002

Regolazione in altezza della seduta: alzare la seduta: una volta eliminato il carico dalla seduta, tirare la leva verso l'alto rilasciandola una volta raggiunta l'altezza desiderata. Abbassare la seduta: spostare il peso sulla seduta, tirare la leva verso l'alto rilasciandola una volta raggiunta la posizione desiderata.
Ajuste del asiento en altura: Alzar el asiento: Descargar el asiento, girar la palanca hacia arriba, soltar a la altura deseada. Bajar el asiento: Cargar el asiento, girar la palanca hacia arriba, soltar en la posición deseada.



Meccanismo Ergo-Relax: Per attivare il meccanismo tirare verso l'alto la leva; esercitare inoltre una leggera pressione sullo schienale nella posizione di inclinazione massima. Per bloccare l'inclinazione dello schienale (possibile in 4 posizioni) premere verso il basso la leva nella posizione dello schienale desiderata.
Mecánica Ergo-Relax: Para activar la mecánica, tirar palanca hacia arriba; en la posición más posterior aplicar una presión leve al respaldo. Para bloquear la inclinación del respaldo (posible en 4 posiciones), presionar hacia abajo la palanca en la posición de respaldo deseada.

Maggiore **contropressione dello schienale:** ruotare il volantino in senso orario; minore contropressione dello schienale: ruotare il volantino in senso antiorario.
Más **contrapresión del respaldo:** Girar la rueda en el sentido de las agujas del reloj; menos contrapresión del respaldo: Girar la rueda en el sentido contrario al de las agujas del reloj.

Ammortizzatore pneumatico con ritorno automatico (opzione): rimuovendo il carico dalla seduta, la sedia girevole ritorna automaticamente nella posizione di partenza e effettuando un adattamento.
Mecanismo de gas con autoretorno (opcional): Si no hay ninguna carga sobre la silla, la silla giratoria vuelve automáticamente a su posición original.

Braccioli n. 001/002: braccioli fissi con appoggi in PP (n. 001) o in pelle (n. 002).
Apoyabrazos nº 001/002: Apoyabrazos rígidos con revestimiento de PP (nº 001) o piel (nº 002).

sim-o mesh

I E

Supporto lombare regolabile in altezza e profondità (opzione)/
Apoyo lumbar regulable en altura y profundidad (opcional)

Inclinazione della seduta preselezionabile/
Inclinación del asiento preseleccionable

Sedile a scorrimento con imbottitura confortevole intercambiabile/
Asiento ligero con relleno confortable intercambiable

Braccioli multifunzionali, top in PU morbido/
Apoyabrazos multifuncional, terminado en PU soft

La tecnologia Synchron può essere regolata in 5 posizioni/
Técnica synchron ajustable a 5 posiciones

Regolazione in altezza della seduta in qualsiasi posizione/
Ajuste del asiento en altura sin etapas

Regolazione laterale della reazione elastica/
Ajuste lateral de la amortiguación

SM 96625
+ Braccioli/Apoyabrazos 175

Regolazione in altezza della seduta: alzare la seduta: una volta eliminato il carico dalla seduta, tirare la leva verso l'alto rilasciandola una volta raggiunta l'altezza desiderata. Abbassare la seduta: spostando il peso sulla seduta, spingere la leva verso l'alto rilasciandola una volta raggiunta la posizione.
Ajuste del asiento en altura: Alzar el asiento: Descargar el asiento, girar la palanca hacia arriba, soltar a la altura deseada. Bajar el asiento: Cargar el asiento, girar la palanca derecha hacia arriba, soltar en la posición deseada.

Regolazione in profondità della seduta (solo per meccanismo Ballpoint-Synchron®-plus): tirare la leva verso l'alto e reggendosi portare la superficie della seduta nella posizione desiderata. Per bloccarla (5 regolazioni possibili), rilasciare la leva. Ritorno automatico alla posizione base: eliminare il peso dalla seduta, tirare la leva verso l'alto.
Ajuste del asiento en profundidad: (sólo para mecanismos Ballpoint-Synchron®-plus). Girar la palanca izquierda hacia arriba, sujetar, mover el asiento hacia la posición deseada. Para su fijación (5 posiciones posibles) soltar la palanca. Retroceso automático a la posición original: descargar el asiento, girar la palanca hacia arriba.

Supporto lombare (opzione): regolazione in altezza (7 cm): Con entrambe le mani tirare il supporto lombare verso l'alto o spingerlo verso il basso. Regolazione in profondità (1,5 cm): ruotare il volantino in senso orario (maggiore convessità) o in senso antiorario (minore convessità).
Apoyo lumbar (opcional): Regulación en altura (7 cm): Subir o empujar con ambas manos el apoyo lumbar. Regulación en profundidad (1,5 cm) : Girar la rueda en el sentido de las agujas del reloj (para aumentar la curvatura) o en sentido contrario del reloj (para disminuir la curvata).

Meccanismo a contatto permanente Ballpoint:
Per attivare l'inclinazione dello schienale, premere il tasto e spostare il peso sullo schienale. Per bloccare l'inclinazione dello schienale (5 posizioni possibili), premere il tasto nuovamente una volta raggiunta la posizione desiderata.
Mecanismo Ballpoint de contacto permanente:
Para la activación de la inclinación del respaldo, pulsar el botón y empujar sobre el respaldo. Para la fijación de la inclinación del respaldo (5 posiciones posibles), pulsar nuevamente el botón en la posición del respaldo deseada.

Meccanismo Ballpoint-Synchron®:
Attivazione del movimento Synchron: premere il tasto spostando il peso sullo schienale. Bloccaggio del movimento Synchron (5 posizioni possibili): premere il tasto nuovamente una volta raggiunta la posizione desiderata.
Mecanismo Ballpoint-Synchron®:
Activación del movimiento synchron: Pulsar el botón, empujar sobre el respaldo. Fijación del movimiento synchron (5 posiciones posibles): pulsar nuevamente el botón en la posición del respaldo deseada.

Maggiore contropressione dello schienale: ruotare il volantino in senso orario; minore contropressione dello schienale: ruotare il volantino in senso antiorario. Meccanismo Ballpoint-Synchron®-plus (fig.): utilizzare la leva laterale per ottenere un'impostazione comoda della seduta.
Más **contrapresión del respaldo:** Girar la rueda en el sentido de las agujas del reloj; menos contrapresión del respaldo: Girar la rueda en sentido contrario a la agujas del reloj. Mecanismo Ballpoint-Synchron®-plus (fig.): Palanca lateral para un cómodo manejo desde el asiento.

Inclinazione della seduta: la seduta dispone di un'inclinazione base da -5° (solo con il meccanismo Ballpoint-Synchron®-plus). In alternativa è possibile ridurre l'inclinazione della seduta a -1°: premere il tasto spostando il peso sullo schienale e appoggiarsi all'indietro. Ritorno all'inclinazione base: premere nuovamente il tasto spostando il peso sullo schienale (ritorno).
Inclinación del asiento: El asiento tiene una inclinación original del -5° (sólo en el Mecanismo Ballpoint-Synchron®-plus). Como alternativa se puede limitar la inclinación a -1°: Pulsar el botón, empujar sobre el respaldo hacia atrás. Retroceso hacia la posición original: Pulsar nuevamente el botón y presionar sobre el respaldo.

Braccioli N° 175/176: regolabili in altezza (10 cm; premere il tasto ❶), regolabili in larghezza (3,5 cm) senza l'impiego di strumenti; aprire la chiusura ad eccentrico❷ - fare scorrere i braccioli nella posizione desiderata – chiudere il blocco ad eccentrico), regolabili in profondità ❸ (6 cm; portare il pad in avanti o all'indietro). Orientabili su entrambi i lati di 30° ❹./ **Apoyabrazos Nr. 175/176:** Ajustable en altura (10 cm; pulsar botón ❶) , ajustable en anchura sin herramientas (3,5 cm); abrir el cierre excéntrico ❷ - colocar el apoya brazos en la posición deseada- cerrar el cierre excéntrico) Ajustable en profundidad ❸ (6 cm; llevar el brazo hacia delante o hacia atrás) Inclinable hacia ambos lados 30° ❹.

Braccioli N° 152/155: braccioli a T: regolabili in altezza (10 cm; premere il tasto ❶) e regolabili in larghezza senza l'impiego di strumenti (2,5 cm) ❷.
Apoyabrazos Nr. 152/155: Apoyabrazos en T: Ajustable en altura (10 cm; pulsar botón ❶, ajustable en anchura sin herramientas (2,5 cm) ❷.

sim-o operator

DK RU

Højdeindstilleligt ryglæn (7 cm)/
Спинка сиденья, устанавливаемая по высоте (7 см)

Integreret lændestøtte (kan indstilles efter ønske)/
интегрированная поясничная опора (выбираемая установка)

Synkronteknik kan låses i 5 stillinger/
синхронная техника фиксация в 5 положениях

Fjederindstilling på siden/
боковая установка противодавления

Multifunktionelle armlæn, armstøtter PU soft/
многофункциональные подлокотники, опоры PU soft

Skydesæde med udskiftelig komfortpolstring/
раздвижное сиденье с комфортабельной сменной обивкой

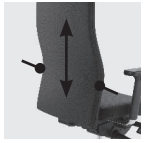
Sædehældning, mod tillæg/
предварительно устанавливаемый угол наклона сиденья

Trinløs sædehøjdeindstilling/
плавная регулировка высоты сиденья

SM 96175
+ Armlæn/ Подлокотники 175

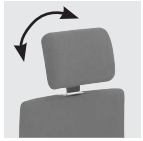
Sædehøjdejustering:
Stil sædet højere: Aflast sædet, drej højre arm opad, slip i den ønskede højde; stil sædet ned: Belast sædet, drej armen nedad, slip i den ønskede position.
Регулировка высоты сиденья:
поднять сиденье: приподняться, правый рычаг повернуть вверх и приняв необходимое положение, отпустить его, опустить сиденье: присесть, рычаг повернуть вниз и приняв необходимое положение, отпустить его.

Sædedybdeindstilling (kun til Ballpoint-Synchron®-plus): Drej venstre arm opad, hold den der, og flyt siddefladen til den ønskede position. Slip armen igen for at låse (5 mulige stillinger). Automatisk tilbageføring til grundpositionen: Aflast sædet, drej armen opad.
Регулировка глубины сиденья: (только для Ballpoint-Synchron®-plus): левый рычаг повернуть вверх и не отпуская его установить поверхность сиденья в необходимое положение. Для фиксации положения (фиксация возможна в 5 положениях) рычаг снова отпустить. Автоматическая установка исходного положения: приподняться, повернуть рычаг вверх.



Højdeindstilleligt ryglæn (Easy-Touch-system, 7 cm): Løft ryglænet trinvist op til den ønskede stilling med begge hænder. For at sænke ryglænet skal du sætte det i den øverste stilling, sænke det helt og evt. løfte det trinvist op igen.
Установка спинки сиденья по высоте (система Easy-Touch, 7 см): обеими руками последовательно приподнять спинку сиденья и установить её в желаемом положении. Для того чтобы опустить спинку сиденья, её необходимо поднять до упора, полностью опустить и при необходимости снова последовательно приподнять.

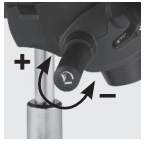
Dybdeindstillelig lændestøtte (3,5 cm):
Drej håndhjulet i urets retning (kraftigere hvælving) eller mod urets retning (svagere hvælving).
Регулировка глубины поясничной опоры (3,5 см):
Поверните маховичок по часовой стрелке (большая выпуклость) или против часовой стрелки (меньшая выпуклость).



Højdeindstillelig (9 cm) nakkestøtte: Stil nakkestøtte trinløst med begge hænder i den ønskede position.
Установка подголовника по высоте (9 см): Обеими руками последовательно установить подголовник в желаемое положение.

Ballpoint-mekanisme for permanent kontakt:
For aktivering af ryglænshældningen Tryk på knappen, og belast ryglænet. For at låse ryglænshældningen (5 forskellige indstillinger) trykkes der igen på knappen i den ønskede ryglænsposition.
Механизм Ballpoint-Permanent Contact:
Для изменения наклона спинки нажать на кнопку и опереться на спинку. Для фиксации (фиксация в 5 положениях) принять желаемое положение и снова нажать на кнопку.

Ballpoint-Synchron®-mekanisme:
Aktivering af synkronbevægelsen: Tryk på knappen, og belast ryglænet. Låsning af synkronbevægelsen (5 mulige indstillinger): Tryk på knappen igen i den ønskede ryglænsposition.
Механизм Ballpoint-Synchron®:
Включение синхронного движения: нажать на кнопку, опереться на спинку. Фиксация (фиксация в 5 положениях): принять желаемое положение и снова нажать на кнопку.
Bill./Ill.: Ballpoint-Synchron® plus/Ballpoint-Synchron® plus.



Mere ryglænsmodtryk:
Drej håndhjulet i urets retning; mindre ryglænsmodtryk: Drej håndhjulet imod urets retning. Ballpoint-Synchron®-plus (bill.): arm på siden for nem indstilling, mens man sidder; ellers håndhjul foran.
Для увеличения противодавления спинки:
Повернуть рычаг по часовой стрелке; для уменьшения противодавления спинки: Повернуть рычаг против часовой стрелки. Ballpoint-Synchron®-plus (рис.): боковой рычаг для удобного регулирования сидя; в других случаях – фронтальный маховичок.

Sædehældning: Sædet har en grundhældning på –5° (kun ved Ballpoint-Synchron® plus). Som alternativ kan sædehældningen begrænses til -1°: Tryk på knappen, belast ryglænet, og læn Dem bagud. Tilbagestilling til grundhældningen: Tryk på knappen igen, og belast ryglænet (før det tilbage).
Регулировка наклона сиденья: Основной угол наклона сиденья -5° (только Ballpoint-Synchron®-plus). В качестве альтернативы возможно уменьшение угла наклона до -1°: нажать на кнопку, опереться назад на спинку. Возвращение спинки в исходное положение: снова нажать на кнопку, опереться на спинку и вернуть её в исходное положение.

Armlæn nr. 175/176: højdeindstillelige (10 cm; tryk på knap ❶, breddeindstillelige uden værktøj (3,5 cm); åbn excenterlåsen ❷ – skub armlænet til den ønskede position – luk excenterlåsen), dybdeindstillelige ❸ (6 cm; flyt pad'en frem eller tilbage). Kan drejes 30° til begge sider ❹./ **Подлокотники № 175/176:** регулировка по высоте (10 см): нажать кнопку ❶; регулировка ширины без применения инструментов (3,5 см): открыть эксцентриковый замок ❷ – направить спинку в желаемое положение - эксцентриковый замок 2 закрыть, регулировка глубины ❸ (6 см) направить буртик вперёд или назад; возможность поворота сиденья в обе стороны на 30° ❹.

sim-o automatic

DK RU

Højdeindstilleligt ryglæn (7 cm)/
Спинка сиденья, устанавливаемая по высоте (7 см)

Integreret lændestøtte (kan indstilles efter ønske)/
интегрированная поясничная опора (выбираемая установка)

Daumatic®-mekanisme, Ryglænets hældnings-vinkel kan indstilles i 5 indstillinger/
Механика Daumatic®, Угол наклона спинки сиденья, с пятикратной фиксацией

Trinløs sædehøjdeindstilling/
Плавная регулировка высоты сиденья

Multifunktionelle armlæn, armstøtter PU soft/
Многофункциональные подлокотники, подложки ПУ мягкий

Sædehældning, mod tillæg/
предварительно устанавливаемый угол наклона сиденья

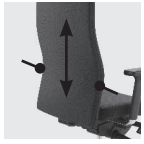
Ekstraudstyr: Daumatic-Balance® (sædehældningsautomatik)/
Вариант: Daumatic-Balance® (автоматическая регулировка наклона сиденья)

Finindstilling af ryglænsmodtrykket/
Точная установка противодавления спинки сиденья

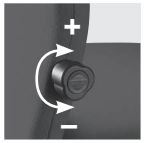
SM 96095
+ Armlæn/ Подлокотники 175

Sædehøjdeindstilling:
Stil sædet op: Aflast sædet, træk højre arm op, slip i den ønskede højde; stil sædet ned: Belast sædet, træk armen ned, slip i den ønskede stilling.
Установка высоты сиденья:
Поднять сиденье: Привстать с сиденья, правый рычаг поднять вверх и отпустить в желаемом положении; Опустить сиденье: Присесть на сиденье, рычаг поднять вверх и отпустить в желаемом положении.

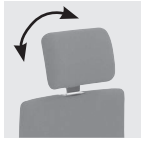
Sædedybdeindstilling:
Træk knappen ud, og stil sædet frem; slip knappen igen for at låse. Automatisk tilbageføring til grundstillingen: Aflast sædet, og træk knappen ud.
Установка глубины сиденья:
Выдвинуть клавишу и поверхность сиденья передвинуть вперёд; для фиксации клавишу отпустить. Автоматический возврат в исходное положение: Приподняться с сиденья и выдвинуть клавишу.



Højdeindstilleligt ryglæn (Easy-Touch-system, 7 cm): Løft ryglænet trinvist op til den ønskede stilling med begge hænder. For at sænke ryglænet skal du sætte det i den øverste stilling, sænke det helt og evt. løfte det trinvist op igen.
Установка спинки сиденья по высоте (система Easy-Touch, 7 см): обеими руками последовательно приподнять спинку сиденья и установить её в желаемом положении. Для того чтобы опустить спинку сиденья, её необходимо поднять до упора, полностью опустить и при необходимости снова последовательно приподнять.



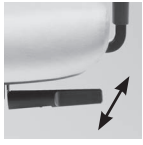
Dybdeindstillelig lændestøtte (3,5 cm):
Drej håndhjulet i urets retning (kraftigere hvælving) eller mod urets retning (svagere hvælving).
Регулировка глубины поясничной опоры (3,5 см):
Поверните маховичок по часовой стрелке (большая выпуклость) или против часовой стрелки (меньшая выпуклость).



Højdeindstillelig (9 cm) nakkestøtte: Stil nakkestøtte trinløst med begge hænder i den ønskede position.
Установка подголовника по высоте (9 см): Обеими руками последовательно установить подголовник в желаемое положение.

Daumatic®-mekanisme:
Uanset hvordan du sidder, tilpasses ryglænsmodtrykket automatisk efter kropsvægten. Drej håndhjulet i urets retning for at låse ryglænets hældningsvinkel (5 mulige indstillinger).
Механика Daumatic®:
Противодавление спинки сиденья автоматически подстраивается под вес тела. Для фиксации угла наклона спинки сиденья (возможная фиксация в 5 положениях) повернуть маховичок по часовой стрелке.

Finindstilling af ryglænsmodtrykket:
Drej håndhjulet imod urets retning for at forstærke modtrykket; mindre modtryk: Drej håndhjulet i urets retning.
Точная регулировка противодавления спинки сиденья:
для усиления противодавления повернуть маховичок против часовой стрелки; для уменьшения противодавления: повернуть маховичок маховичок по часовой стрелке.



Daumatic-Balance®: Aktivering af sædehældnings-automatik:
Belast sædet foran eller i nulstilling, og stil armen i midten (hvilestilling). Lås sædehældningsautomatikken: Belast sædet i den ønskede position, og stil armen frem (sædehældning -5°) eller tilbage (nulstilling) (låses).
Включение автоматической установки наклона сиденья:
Установить сиденье в исходное положение, передвинув его вперёд, и передвинуть рычаг до середины («мёртвая точка»). Фиксация автоматической установки наклона сиденья: присесть на сиденье и установить его в исходное положение, передвинуть рычаг вперёд (угол наклона сиденья -5°) или назад (исходное положение) (фиксация).

Armlæn nr. 175/176: højdeindstillelige (10 cm; tryk på knap ❶, breddeindstillelige uden værktøj (3,5 cm); åbn excenterlåsen ❷ – skub armlænet til den ønskede position – luk excenterlåsen), dybdeindstillelige ❸ (6 cm; flyt pad'en frem eller tilbage). Kan drejes 30° til begge sider ❹./ **Подлокотники № 175/176:** регулировка по высоте (10 см): нажать кнопку ❶; регулировка ширины без применения инструментов (3,5 см): открыть эксцентриковый замок ❷ – направить спинку в желаемое положение - эксцентриковый замок 2 закрыть, регулировка глубины ❸ (6 см) направить буртик вперёд или назад; возможность поворота сиденья в обе стороны на 30° ❹.

sim-o executive

DK RU

Nakkestøtte, som kan indstilles i højden/
подголовник с регулировкой по высоте

Højdeindstilleligt ryglæn (7 cm)/
Спинка сиденья, устанавливаемая по высоте (7 см)

Integreret lændestøtte (kan indstilles efter ønske)/
интегрированная поясничная опора (выбираемая установка)

Synkronteknik kan låses i 5 stillinger/
синхронная техника фиксация в 5 положениях

Fjederindstilling på siden/
боковая установка противодавления

Multifunktionelle armlæn, armstøtter PU soft/
многофункциональные подлокотники, опоры PU soft

Sædehældning, mod tillæg/
предварительно устанавливаемый угол наклона сиденья

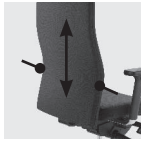
Skydesæde med udskiftelig komfortpolstring/
раздвижное сиденье с комфортабельной сменной обивкой

Trinløs sædehøjdeindstilling/
плавная регулировка высоты сиденья

SM 96195
+ Armlæn/ Подлокотники 176

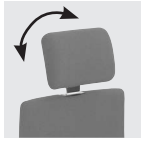
Sædehøjdejustering:
Stil sædet højere: Aflast sædet, drej højre arm opad, slip i den ønskede højde; stil sædet ned: Belast sædet, drej armen nedad, slip i den ønskede position.
Регулировка высоты сиденья:
поднять сиденье: приподняться, правый рычаг повернуть вверх и приняв необходимое положение, отпустить его, опустить сиденье: присесть, рычаг повернуть вниз и приняв необходимое положение, отпустить его.

Sædedybdeindstilling (kun til Ballpoint-Synchron®-plus): Drej venstre arm opad, hold den der, og flyt siddefladen til den ønskede position. Slip armen igen for at låse (5 mulige stillinger). Automatisk tilbageføring til grundpositionen: Aflast sædet, drej armen opad.
Регулировка глубины сиденья: (только для Ballpoint-Synchron®-plus): левый рычаг повернуть вверх и не отпуская его установить поверхность сиденья в необходимое положение. Для фиксации положения (фиксация возможна в 5 положениях) рычаг снова отпустить. Автоматическая установка исходного положения: приподняться, повернуть рычаг вверх.



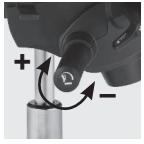
Højdeindstilleligt ryglæn (Easy-Touch-system, 7 cm): Løft ryglænet trinvist op til den ønskede stilling med begge hænder. For at sænke ryglænet skal du sætte det i den øverste stilling, sænke det helt og evt. løfte det trinvist op igen.
Установка спинки сиденья по высоте (система Easy-Touch, 7 см): обеими руками последовательно приподнять спинку сиденья и установить её в желаемом положении. Для того чтобы опустить спинку сиденья, её необходимо поднять до упора, полностью опустить и при необходимости снова последовательно приподнять.

Dybdeindstillelig lændestøtte (3,5 cm):
Drej håndhjulet i urets retning (kraftigere hvælving) eller mod urets retning (svagere hvælving).
Регулировка глубины поясничной опоры (3,5 см):
Поверните маховичок по часовой стрелке (большая выпуклость) или против часовой стрелки (меньшая выпуклость).



Højdeindstillelig (9 cm) nakkestøtte: Stil nakkestøtte trinløst med begge hænder i den ønskede position.
Установка подголовника по высоте (9 см): Обеими руками последовательно установить подголовник в желаемое положение.

Ballpoint-Synchron®-mekanisme:
Aktivering af synkronbevægelsen: Tryk på knappen, og belast ryglænet. Låsning af synkronbevægelsen (5 mulige indstillinger): Tryk på knappen igen i den ønskede ryglænsposition.
Механизм Ballpoint-Synchron®:
Включение синхронного движения: нажать на кнопку, опереться на спинку. Фиксация (фиксация в 5 положениях): принять желаемое положение и снова нажать на кнопку.
Bill./Ill.: Ballpoint-Synchron® plus/Ballpoint-Synchron® plus.



Mere ryglænsmodtryk:
Drej håndhjulet i urets retning; mindre ryglænsmodtryk: Drej håndhjulet imod urets retning. Ballpoint-Synchron®-plus (bill.): arm på siden for nem indstilling, mens man sidder; ellers håndhjul foran.
Для увеличения противодавления спинки:
Повернуть рычаг по часовой стрелке; для уменьшения противодавления спинки: Повернуть рычаг против часовой стрелки. Ballpoint-Synchron®-plus (рис.): боковой рычаг для удобного регулирования сидя; в других случаях – фронтальный маховичок.

Sædehældning: Sædet har en grundhældning på –5° (kun ved Ballpoint-Synchron® plus). Som alternativ kan sædehældningen begrænses til -1°: Tryk på knappen, belast ryglænet, og læn Dem bagud. Tilbagestilling til grundhældningen: Tryk på knappen igen, og belast ryglænet (før det tilbage).
Регулировка наклона сиденья: Основной угол наклона сиденья -5° (только Ballpoint-Synchron®-plus). В качестве альтернативы возможно уменьшение угла наклона до -1°: нажать на кнопку, опереться назад на спинку. Возвращение спинки в исходное положение: снова нажать на кнопку, опереться на спинку и вернуть её в исходное положение.

Armlæn nr. 175/176: højdeindstillelige (10 cm; tryk på knap ❶, breddeindstillelige uden værktøj (3,5 cm); åbn excenterlåsen ❷ – skub armlænet til den ønskede position – luk excenterlåsen), dybdeindstillelige ❸ (6 cm; flyt pad'en frem eller tilbage). Kan drejes 30° til begge sider ❹./ **Подлокотники № 175/176:** регулировка по высоте (10 см): нажать кнопку ❶; регулировка ширины без применения инструментов (3,5 см): открыть эксцентриковый замок ❷ – направить спинку в желаемое положение - эксцентриковый замок 2 закрыть, регулировка глубины ❸ (6 см) направить буртик вперёд или назад; возможность поворота сиденья в обе стороны на 30° ❹.

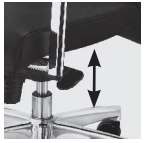
Armlæn nr. 152/155: T-armlæn: kan indstilles i højden (10 cm; tryk på knappen ❶) og i bredden (2,5 cm) ❷.
Подлокотники № 152/155: подлокотники T: установка по высоте (10 см; нажать клавишу ❶) и установка по ширине без применения инструмента (2,5 см) ❷.

sim-o executive

DK RU

SM 96250
+ Armlæn/ Подлокотники 002

Sædehøjdeindstilling: Stil sædet op: Aflast sædet, træk armen opad, slip i den ønskede siddehøjde; stil sædet ned: Belast sædet, træk armen ned, slip i den ønskede stilling.
Установка высоты сиденья: Поднять сиденье: приподняться с сиденья, поднять рычаг, отпустить в желаемом положении; опустить сиденье: присесть на стул, поднять рычаг и отпустить в желаемом положении.



Ergo-relax-mekanisme: Træk armen op for at aktivere mekanismen; tryk en smule på ryglænet i den bageste stilling. Stil armen ned i den ønskede ryglænsstilling for at låse ryglænshældningen (4 mulige indstillinger).
Механика Ergo-Relax: Для активизации механики рычаг поднять до упора; при этом слегка облокотиться на спинку сиденья. Для фиксации наклона спинки сиденья (возможная фиксация в 4-ёх положениях) приняв желаемое положение спинки опустить рычаг.

Mere ryglænsmodtryk: Drej håndhjulet i urets retning; mindre ryglænsmodtryk: Drej håndhjulet imod urets retning.
Усиление противодавления спинки сиденья: повернуть маховичок по часовой стрелке уменьшить противодавление: повернуть маховичок против часовой стрелки.

Gasfjeder med auto-return (ekstraudstyr)**:** Ved aflastning af sædet stilles den høje kontorstol automatisk tilbage til udgangsstillingen og retter sig op.
Упругий элемент с автоматической системой возврата (вариант): при поднятии с сиденья вращающееся сиденье возвращается в исходное положение и стабилизируется.

Armlæn nr. 001/002: Faste armlæn med støtter i PP (nr. 001) eller læder (nr. 002).
Подлокотники № 001/002: Неподвижные подлокотники с подложками из ПП (№ 001) или кожи (№ 002).

sim-o mesh

DK RU

SM 96625
+ Accoudoirs/Armleuningen 175

Sædehøjdejustering:
Stil sædet højere: Aflast sædet, drej højre arm opad, slip i den ønskede højde; stil sædet ned: Belast sædet, drej armen nedad, slip i den ønskede position.
Регулировка высоты сиденья:
поднять сиденье: приподняться, правый рычаг повернуть вверх и приняв необходимое положение, отпустить его, опустить сиденье: присесть, рычаг повернуть вниз и приняв необходимое положение, отпустить его.

Sædedybdeindstilling (kun til Ballpoint-Synchron®-plus): Drej venstre arm opad, hold den der, og flyt siddefladen til den ønskede position. Slip armen igen for at låse (5 mulige stillinger). Automatisk tilbageføring til grundpositionen: Aflast sædet, drej armen opad.
Регулировка глубины сиденья: (только для Ballpoint-Synchron®-plus): левый рычаг повернуть вверх и не отпуская его установить поверхность сиденья в необходимое положение. Для фиксации положения (фиксация возможна в 5 положениях) рычаг снова отпустить. Автоматическая установка исходного положения: приподняться, повернуть рычаг вверх.

Lændestøtte (ekstraudstyr): Indstilling i højden (7 cm): Træk lændestøtten op eller skub den ned med begge hænder. Indstilling i dybden (1,5 cm): Drej håndhjulet i urets retning (kraftigere hvælving) eller mod urets retning (svagere hvælving).
Поясничная опора (вариант): установка по высоте (7 см): обеими руками поднять или опустить поясничную опору. установка по глубине (1,5 см): повернуть маховичок по часовой стрелке (большая выпуклость) или против часовой стрелки (меньшая выпуклость).

Ballpoint-mekanisme for permanent kontakt:
For aktivering af ryglænshældningen Tryk på knappen, og belast ryglænet. For at låse ryglænshældningen (5 forskellige indstillinger) trykkes der igen på knappen i den ønskede ryglænsposition.
Механизм Ballpoint-Permanent Contact:
Для изменения наклона спинки нажать на кнопку и опереться на спинку. Для фиксации (фиксация в 5 положениях) принять желаемое положение и снова нажать на кнопку.

Ballpoint-Synchron®-mekanisme:
Aktivering af synkronbevægelsen: Tryk på knappen, og belast ryglænet. Låsning af synkronbevægelsen (5 mulige indstillinger): Tryk på knappen igen i den ønskede ryglænsposition.
Механизм Ballpoint-Synchron®:
Включение синхронного движения: нажать на кнопку, опереться на спинку. Фиксация (фиксация в 5 положениях): принять желаемое положение и снова нажать на кнопку.
Bill./Ill.: Ballpoint-Synchron® plus/Ballpoint-Synchron® plus.

Mere ryglænsmodtryk:
Drej håndhjulet i urets retning; mindre ryglænsmodtryk: Drej håndhjulet imod urets retning. Ballpoint-Synchron®-plus (bill.): arm på siden for nem indstilling, mens man sidder; ellers håndhjul foran.
Для увеличения противодавления спинки:
Повернуть рычаг по часовой стрелке; для уменьшения противодавления спинки: Повернуть рычаг против часовой стрелки. Ballpoint-Synchron®-plus (рис.): боковой рычаг для удобного регулирования сидя; в других случаях – фронтальный маховичок.

Sædehældning: Sædet har en grundhældning på –5° (kun ved Ballpoint-Synchron® plus). Som alternativ kan sædehældningen begrænses til -1°: Tryk på knappen, belast ryglænet, og læn Dem bagud. Tilbagestilling til grundhældningen: Tryk på knappen igen, og belast ryglænet (før det tilbage).
Регулировка наклона сиденья: Основной угол наклона сиденья -5° (только Ballpoint-Synchron®-plus). В качестве альтернативы возможно уменьшение угла наклона до -1°: нажать на кнопку, опереться назад на спинку. Возвращение спинки в исходное положение: снова нажать на кнопку, опереться на спинку и вернуть её в исходное положение.

Armlæn nr. 175/176: højdeindstillelige (10 cm; tryk på knap ❶, breddeindstillelige uden værktøj (3,5 cm); åbn excenterlåsen ❷ – skub armlænet til den ønskede position – luk excenterlåsen), dybdeindstillelige ❸ (6 cm; flyt pad'en frem eller tilbage). Kan drejes 30° til begge sider ❹./ **Подлокотники № 175/176:** регулировка по высоте (10 см): нажать кнопку ❶; регулировка ширины без применения инструментов (3,5 см): открыть эксцентриковый замок ❷ – направить спинку в желаемое положение - эксцентриковый замок 2 закрыть, регулировка глубины ❸ (6 см) направить буртик вперёд или назад; возможность поворота сиденья в обе стороны на 30° ❹.

Armlæn nr. 152/155: T-armlæn: kan indstilles i højden (10 cm; tryk på knappen ❶) og i bredden (2,5 cm) ❷.
Подлокотники № 152/155: подлокотники T: установка по высоте (10 см; нажать клавишу ❶) и установка по ширине без применения инструмента (2,5 см) ❷.

Garantie – Hinweise

D

Garantie: Unabhängig von der Sachmängelhaftung gewährt Dauphin eine Garantie von 5 Jahren bei einem normalen täglichen 8-Stunden-Einsatz. Bei längerer Einsatzdauer verkürzt sich die Garantiezeit entsprechend. Von der Garantie ausgenommen sind Produktteile, die einem allgemeinen Verschleiß unterliegen, Mängel durch nicht bestimmungsgemäßen Einsatz, unsachgemäße Behandlung, aufgrund extremer klimatischer Bedingungen, unsachgemäßer Eingriffe, bei beigestellten Materialien oder aufgrund gewünschter Abweichungen von der Serienausführung.
Rollen: Serienmäßig werden harte Rollen für weiche Böden eingesetzt. Für harte Böden sind weiche Rollen (graue Lauffläche) erforderlich. Ein eventueller Austausch der Rollen kann selbst vorgenommen werden. **Wartung:** Bei sachgemäßem Gebrauch ist der Stuhl wartungsfrei. Wir empfehlen, die Sitzhöhenverstellung hin und wieder zu betätigen. **Reinigung:** Bitte verwenden Sie für die Reinigung der Oberflächen und Polster keine aggressiven Mittel oder chemische Reinigungsmittel. **Gasfeder:** Arbeiten an Gasdruckfedern dürfen nur durch geschultes Fachpersonal durchgeführt werden. Bei unsachgemäßen Arbeiten besteht erhebliche Verletzungsgefahr.
Technische Änderungen bleiben uns vorbehalten.

Guarantee – Notes

GB

Guarantee: Independent of warranties for defects, Dauphin grants a 5-year gurantee in the case of normal use at 8 hours a day. If used for longer periods of time, the Guarantee period shortens accordingly. Product parts which are subject to general wear and defects caused by improper use, improper treatment, extreme climatic conditions, improper tampering, materials placed on the chair or deviations from the standard designs as requested by the customer are exempt from the guarantee. **Castors:** hard castors are fitted as standard for soft floors. Soft castors (grey tread) are required for hard floors. The user may change the castors himself/herself if necessary. **Maintenance:** the chair is maintenance-free if used in the correct manner. We recommend that you occasionally adjust the seat height. **Cleaning:** please do not use any aggressive cleaners or chemical cleaning agents to clean the surfaces of the chair and the upholstery. **Gas lifts:** only trained specialists may work on the gas pressure lifts. There is a considerable risk of injury if improper work is carried out by untrained people. **We reserve the right to make technical changes.**

Garantie – Informations

F

Garantie: Indépendamment de la garantie pour défaut de la chose vendue, Dauphin délivre une garantie de 5 ans pour une utilisation quotidienne normale de 8 heures. Au-delà de cette durée d'utilisation, la durée de garantie est réduite en conséquence. La garantie ne couvre ni les pièces soumises à une usure normale ni les défauts provoqués par une utilisation non conforme, ni une manipulation incorrecte, du fait de conditions climatiques extrêmes ou d'interventions incorrectes, ni les matériaux mis à disposition par le client et ni les modifications apportées par rapport au modèle de série. **Roulettes:** les sièges sont en série équipés de roulettes dures pour les sols souples. Pour les sols durs, des roulettes souples (surface de roulement grise) sont nécessaires. Il peut être procédé à un remplacement des roulettes en propre régie. **Entretien:** le siège est sans entretien avec une utilisation conforme. Nous recommandons de régler de temps à autre le siège en hauteur. **Nettoyage:** ne pas utiliser de produits agressifs ou de nettoyants chimiques pour le nettoyage des surface et rembourrages. **Amortissement à gaz:** les interventions sur les amortissements à gaz ne doivent être exécutées que par du personnel ayant reçu la formation adéquate. En cas de travaux incorrecte, il existe un danger important de blessure. **Sous réserve de modifications techniques.**

Garantie – Opmerkingen

NL

Garantie: Onafhankelijk van de aansprakelijkheid voor verborgen gebreken, geeft Dauphin bovendien een garantie van 5 jaren, bij een normaal dagelijks gebruik van 8 uur. Worden onze producten langer gebruikt, dan wordt de garantietijd dienovereenkomstig korter. Van de garantie uitgesloten zijn onderdelen, die onderhevig zijn aan algemene slijtage, schade door gebruik van het product voor een doel waarvoor het niet bestemd is, door onvakkundige behandeling, extreme klimatologische omstandigheden, onvakkundige ingrepen, bij door de klant toegestuurde materialen of door gewenste afwijkingen van de standaarduitvoering. **Wielen:** Standaard worden harde wielen voor zachte vloeren gebruikt. Voor harde vloeren zijn zachte wielen (grijze loopring) noodzakelijk. Een eventuele vervanging van de wielen kan zelf uitgevoerd worden. **Onderhoud:** Bij vakkundig gebruik is de stoel onderhoudsvrij. Wij raden u aan, de zithoogteverstelling af en toe te gebruiken. **Reiniging:** Gebruik voor de reiniging van de oppervlakken en de stofferingen geen bijtende middelen of chemische reinigingsmiddelen. **Gasveer:** Reparaties aan gasveren mogen alleen uitgevoerd worden door vakkundig personeel. Bij onvakkundig uitgevoerde reparaties bestaat verwondingsgevaar.
Technische veranderingen voorbehouden.

Garanzia - Indicazioni

I

Garanzia: Indipendentemente dalla responsabilità per i vizi del prodotto, la Dauphin concede una garanzia di 5 anni in caso di un normale impiego giornaliero di 8 ore. In caso di durata di impiego maggiore, il periodo di garanzia si riduce. In caso di una maggiore durata dell'impiego dei prodotti, il periodo di garanzia subisce una conseguente riduzione. Sono escluse dalla garanzia le componenti del prodotto che sono sottoposte ad usura generica, difetti causati da un uso improprio, trattamento non appropriato a causa di condizioni climatiche estreme, operazioni non adeguate nei confronti dei materiali forniti o a causa di modifiche espressamente richieste rispetto alla produzione in serie.
Ruote: di serie sono impiegate ruote dure per pavimenti morbidi. Per pavimenti duri sono necessarie ruote morbide (superficie di contatto grigia). Un'eventuale sostituzione delle ruote può essere effettuata in maniera autonoma. **Manutenzione:** con un impiego appropriato la sedia non richiede alcuna manutenzione. Si raccomanda di regolare l'altezza della seduta e di procedere. **Pulizia:** si consiglia di non utilizzare nessun prodotto aggressivo o detergente chimico per la pulizia delle superfici e dell'imbottitura. **Ammortizzatore pneumatico:** le operazioni eseguite sugli ammortizzatori pneumatici possono essere realizzate solamente da parte del personale tecnico specializzato. In caso di operazioni eseguite in maniera non appropriata è presente un elevato rischio di lesioni.
Ci si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche.

Garantía – Indicaciones

E

Garantía: Independientemente de la garantía por defectos, Dauphin ofrece una garantía de 5 años tratándose de un empleo normal diario de 8 horas. Tratándose de una duración de uso más prolongada, se reduce el tiempo de garantía de forma respectiva. Para un uso diario superior a las 8 horas, se acorta la garantía proporcionalmente. Excluidos de la garantía están las piezas del producto sometidas a un desgaste normal por su uso, deficiencias por un uso inadecuado, debido a condiciones climatológicas extremas, manipulaciones no autorizadas, en los materiales agregados o en versiones deseadas no fabricadas en serie. **Ruedas:** De serie se instalan ruedas duras para suelos blandos. Para suelos duros son necesarias ruedas blandas (superficie de rodaje gris). Un intercambio de las ruedes puede ser llevado a cabo por cuenta propia. **Mantenimiento:** Con un uso adecuado la silla no necesita mantenimiento. Aconsejamos accionar de vez en cuando el ajuste de altura del asiento. **Limpieza:** Por favor no utilice en la limpieza de las superficies y de la tapicería productos agresivos o químicos. **Amortiguador de columna de gas:** La manipulación del amortiguador de columna de gas sólo puede ser llevada a cabo por personal especializado. La manipulación no adecuada conlleva un gran peligro de resultar herido. **La empresa se reserva el derecho a cambios técnicos.**

Garanti – informationer

DK

Garanti: Uafhængigt af mangelansvarsgarantien giver Dauphin en garanti på 5 år ved normal daglig 8-timers-anvendelse. Ved længere tids anvendelse forkortes garantiperioden tilsvarende. Undtaget fra garantien er produktdele, som er udsat for almindeligt slid, mangler på grund af ikke-bestemmelsesmæssig anvendelse, ukorrekt behandling, på grund af ekstreme klimatiske betingelser, uhensigtsmæssige indgreb, ved materialer, som er stillet til rådighed eller på grund af ønskede afvigelser fra seriemodellen.
Hjul: Seriemæssigt bruges der hårde hjul til bløde gulve. Til hårde gulve kræves der bløde hjul (grå køreflade). Udskiftning af hjulene kan man eventuelt selv udføre. **Vedligeholdelse:** Ved korrekt brug er stolen vedligeholdelsesfri. Vi anbefaler, at sædehøjdejusteringen aktiveres af og til.
Rengøring: Brug ikke aggressive midler eller kemiske rengøringsmidler til rengøring af overfladerne og polstringen. **Gasfjedre:** Kun uddannet specialpersonale må udføre arbejde ved gastrykfjedre. Hvis arbejdet ikke udføres korrekt, er der alvorlig fare for kvæstelser.
Ret til tekniske ændringer forbeholdes.

ГАРАНТИЯ – ПРИМЕЧАНИЯ

RU

Независимо от того, что компания «Dauphin» несёт ответственность за недостатки, обнаруженные в изделиях, она даёт гарантию на 5 лет при нормированной 8-часовой эксплуатации продукции в течении суток. При более длительной эксплуатации, сроки гарантии соответственно сокращаются. Гарантии не подлежат детали изделий, подверженные общему износу, поломки, возникшие вследствие эксплуатации, не соответствующей определённым директивам, неправильное обращение в экстремальных климатических условиях, неправомерное вмешательство, при дополнительно заказанных материалах или вследствие желаемых отклонений от серийного производства.
Ролики: согласно серийному производству твёрдые ролики изготавливаются для мягких полов. Для твёрдых полов необходимы мягкие ролики (серая рабочая поверхность). Возможную замену роликов можно производить самостоятельно. **Техническое обслуживание:** При бережном отношении к стулу необходимость в техническом обслуживании отпадает. Мы рекомендуем периодически активировать регулировку высоты сиденья. **Чистка:** При мытье стульев просьба не использовать агрессивные или химические средства. **Газлифт:** Работа с газлифтами пружинами разрешается только специально обученному персоналу. При неправильной работе с газовыми пружинами возникает особая опасность нанесения повреждений.
Право на внесение технических изменений принадлежит исключительно компании «Dauphin».

Notizen/ Notes

Ihr Fachhändler/Your stockist:

99 0620 999

www.trendoffice.de
www.dauphin-group.com

Hersteller/Manufacturer:
Bürositzmöbelfabrik Friedrich-W. Dauphin GmbH & Co.,
Espanstraße 29, D-91238 Offenhausen/Germany,
Tel. +49 (9158) 17-0, Fax +49 (9158) 10 07,
Internet www.dauphin.de, E-Mail info@dauphin.de

Vertrieb/Distribution:
Dauphin HumanDesign® Group GmbH & Co. KG,
Espanstraße 36, D-91238 Offenhausen/Germany,
Tel. +49 (9158) 17-7 00, Fax +49 (9158) 17-7 01,
Internet www.dauphin-group.com, E-Mail info@dauphin-group.com

30 63 79 12/10 10˙33 26 Irrtum sowie Änderung vorbehalten. /Errors and modifications excepted.

Dauphin HumanDesign® Group